

# Washington Hispanic

Washington  
Maryland  
Virginia



Viernes 16 de septiembre del 2022

www.washingtonhispanic.com

Volumen 14 número 798

## Biden acusa a antimigrantes

**En evento del CHCI califica de crueldad abandonar a su suerte a migrantes enviados a DC.**

**VÍCTOR CAYCHO**  
WASHINGTON HISPANIC

**E**n un discurso que pronunció anoche en la Gala del Instituto del Caucus Hispano del Congreso (CHCI), el presidente Joe Biden criticó con dureza a los funcionarios republicanos estatales que han estado enviando inmigrantes al norte del país este año desde Texas y Arizona, a un grupo de los cuales dejaron horas antes abandonados a su suerte y sin previo aviso en una arteria al Noroeste de Washington DC.

Ellos están “jugando a la política con seres humanos”, acusó, en directa alusión a los gobernadores republicanos de ambos estados.

“En lugar de trabajar con nosotros en soluciones, los republicanos están jugando a la política con seres humanos, usándolos como accesorios y eso que están haciendo simplemente está mal”, reiteró el presidente.

“Estamos trabajando para asegurarnos de que (el tema migratorio) sea seguro, ordenado y humano. Los funcionarios republicanos no deberían interferir con ese proceso realizando estas maniobras políticas”, insistió Biden frente a los asistentes a la Gala el jueves por la noche.

Previamente, la secretaria de prensa del presidente, Karine Jean-Pierre, denunció a los gobernadores republicanos Ron DeSantis y Greg Abbott envían inmigrantes a Martha's Vineyard y a la residencia de la vicepresidenta Kamala Harris en DC, respectivamente, como parte de un “truco político cruel y premeditado”, según dio cuenta CNN.

|| **Págs. 8A-11A**



**El presidente Joe Biden pronuncia su discurso en la 45.ª Gala del Instituto del Caucus Hispano del Congreso**, con el que se dio inicio a la celebración del Mes de la Herencia Hispana, en el Centro de Convenciones Walter E. Washington, el jueves 15. Allí se refirió en duros términos a los hechos sucedidos en la mañana con un centenar de migrantes enviados desde Texas y que sin previo aviso fueron abandonados en una avenida céntrica de la capital.

FOTO: ALEX BRANDON / AP

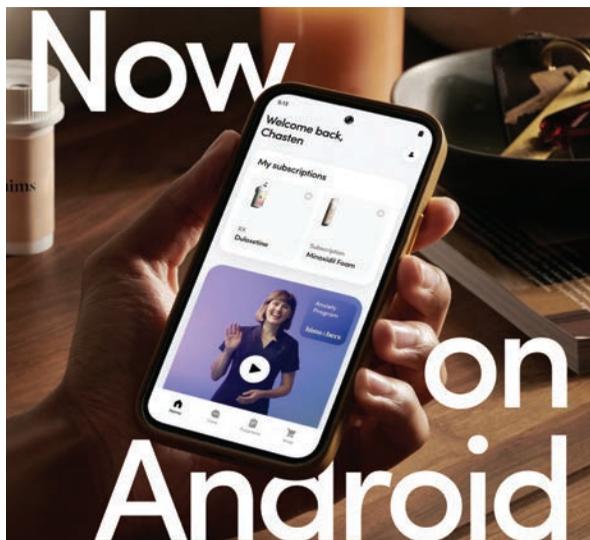
**Corte de la Unión Europea ratifica**

## Multa de \$4,000 millones a Google

**LONDRES**  
AP

**U**na de las cortes superiores de la Unión Europea respaldó el miércoles una enorme sanción impuesta en 2018 a Google por las autoridades antimonopolio del bloque por su sistema operativo Android.

La Corte General de Corte Europea de Justicia confirmó en su mayoría una decisión de la Comisión Europea de imponer a Google una multa de más de 4.000 millones de euros por sofocar la competencia a través de la posición de dominio de



**La gigantesca multa contra Google** por parte de la Unión Europea se basó en el monopolio creado con su sistema operativo Android.

FOTO: BUSINESS WIRE

Android.

“Para reflejar mejor la gravedad y duración de la infracción” resulta apropiado imponer a Google una multa de 4.125 millones de euros (4.125 millones de dólares)”, indicó la corte en un resumen de prensa sobre la decisión. Era algo menos que la suma original de 4.340 millones de euros, debido a discrepancias “en algunos aspectos” con la comisión, señaló la corte.

Es una de las tres multas antimonopolio impuestas a Google por la Comisión Europea entre 2017 y 2019, que en total suman 8.000 millones de euros.

|| **Pág. 11A**

**Buses de enlace gratuitos alivia cierre de Líneas Azul y Amarilla de Metro.** || **Pág. 2A**

**Bonos de contratación ofrecen a enfermeras, policías y médicos en condado de Fairfax.** || **Pág. 6A**

**Gobierno anuncia lucha total para acabar con el flagelo del cáncer.** || **Pág. 9A**

**Madre demanda por \$50 millones a escuela charter de DC por muerte de su hijo.**

|| **Pág. 12A**

Buses de enlace gratuitos alivian transporte de pasajeros

# Líneas Amarilla y Azul inician cierre por mes y medio

ZULMA DÍAZ  
WASHINGTON HISPANIC

La medida de cierre planificado de las líneas Azul y Amarilla del servicio de transporte de pasajeros Metro estaba anunciado desde hace meses, pero de todas maneras algunos usuarios empezaron el lunes con algo de temor y

preocupación sus primeros viajes con el uso de autobuses alternativos gratuitos que se pusieron en servicio en reemplazo de los trenes habituales.

Sin embargo, encontraron que los resultados fueron bastante óptimos desde las estaciones cerradas al sur del Aeropuerto Nacional Reagan, en el Norte de Virginia, para movilizarse hasta sus destinos.

Las estaciones de las dos

líneas mencionadas están cerradas para que Metro pueda integrar la nueva estación Potomac Yard, localizada en Alexandria.

La mayoría de los viajeros entrevistados señalaron que las cosas parecían moverse sin problemas, “aunque más lento” que los trenes, según indicaron algunos.

Una residente de Alexandria, que se identificó como Genara Gon-



Autobuses de enlace gratuitos listos para recoger a los pasajeros en Crystal City para llevarlos hacia el sur. Seis estaciones al sur del Aeropuerto Nacional Reagan están cerradas durante seis semanas.

FOTO: CORTESÍA

zález, fue una de las pocas que mostró insatisfacción. “Para mí, ha sido un día realmente malo”, comentó mientras esperaba un transbordador. Dijo que por lo general toma la Línea Amarilla, pero ahora, con los transbordadores, le llevará más tiempo ir del trabajo a su casa y viceversa.

“La Línea Amarilla es simplemente más corta... realmente no sé exactamente cuánto tráfico encontraremos”, puntualizó.

Pero muchos usuarios encontraron que los autobuses alternativos gratuitos, que salían con una intermitencia de seis a 12 minutos, fue mucho más

fluida de lo que temían, recordando situaciones problemáticas registradas en otros años.

El cierre afecta a unos 9.000 viajes en la zona, pero el problema de congestiones se alivia debido al número de personas que todavía trabajan desde casa, hecho que desde hace dos años, por la pandemia, ha reducido la demanda en las horas pico en el sistema de Metro.

Randy Clarke, gerente general de WMATA, sostuvo que los operadores de transporte están bien capacitados y que los ayudantes en la estación estaban preparados con señalización e instrucciones útiles.

Él y el presidente de la junta de Metro, Paul Smedberg, estuvieron el lunes en las estaciones King St. - Old Town y Crystal City.

“Me ha impresionado mucho la planificación y el equipo que hemos formado”, dijo Clarke.

“La mayoría de los clientes con los que he hablado han dicho ‘esto es mucho mejor que lo que sucedió en 2019’. Así que eso es bueno. Muestra que Metro es una organización de aprendizaje”, destacó.

Clarke explicó que los lunes suelen ser más tranquilos, por lo que también se espera más ciclistas los martes, miércoles y jueves. Smedberg dijo que es uno de esos ciclistas. Vive más cerca de la estación King Street.

“Voy a hacer que alguien me deje en Crystal City... simplemente suba por la ruta uno o Parkway y llegue fácilmente a Crystal City”, dijo. “O tomaré el autobús DASH para llegar a los transbordadores”.

Algunos usuarios de Metro inclusive han encontrado viajes aún mejores debido al cierre.



**CRYSTAL  
DOUBLE HUNG  
WHITE VINYL  
REPLACEMENT  
WINDOWS**



\$173.67

HASTA 101UI

Teléfono: 301-699-2206 • Fax: 301-699-2137

3450 Bladensburg Rd.  
Brentwood, MD, 20722

castlewholesalers.com



¡Para ofertas exclusivas, denos un Like en Facebook, síganos en Twitter!



LUNES-VIERNES- 8:00 A.M. 6:00 P.M.  
SÁBADOS-9:00 A.M.-4:00 P.M. • DOMINGOS CERRADO

Descargo de responsabilidad: No nos responsabilizamos por errores tipográficos. Imágenes del producto son únicamente para propósitos de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Descuentos disponibles por compras en cantidad. Precios sujetos a cambios sin previo aviso. Precio aplica únicamente con la presentación de este aviso.




Conrad Gaarder Escudero

ABOGADO, 30 años de experiencia



ACCIDENTES CON LESIONES  
PERSONALES, BANCARROTA, CASOS  
CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO  
(RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA,  
DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703)587-6188  
Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS

ATENDEMOS EN ESPAÑOL

Escuche por



Los clásicos  
de los años 60 y 70  
Más de 3,400 canciones.

radiolagrande.net

EN CAROLINA DEL NORTE

WRTG 1000 AM – Raleigh  
WSRP 910 AM – Jacksonville  
WLNR 1230 SM – Kinston  
WGSB 1060 AM – Durham  
WREV 1220 AM – Greensboro  
WLLY 1350 AM – Wilson  
WLLN 1370 AM – Lillington  
WLLQ 1530 AM – Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu,  
Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge,  
Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

VALDEMARSOUTH  
TRAVEL 2022  
AMERICA

LATAM  
AIRLINES

valdemartravel.com

Recuerde que viajes se escribe con “V” de Valdemar

<b>BUENOS AIRES</b> \$879	<b>Honduras</b> 390	<b>Guadalajara</b> 395
<b>MONTEVIDEO</b> \$843	<b>Managua</b> 395	<b>Veracruz</b> 329
<b>SANTIAGO</b> \$619	<b>San Jose</b> 420	<b>Leon</b> 395
<b>ASUNCION</b> \$795	<b>Caracas</b> 879	<b>Los Angeles</b> 197
	<b>Panama</b> 380	<b>Miami</b> 138
	<b>Madrid</b> 520	<b>Monterrey</b> 395

\*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385  
1782 Columbia Rd., NW., Wash. DC. 202-387-9003  
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460  
474 N. Frederick Ave. , Gait. MD 301-977-2123  
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305  
6001 Leesburg Pike. Falls Church, VA 703-931-1295  
2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150  
10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011  
1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559  
3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295

LIMA

LA PAZ

BOGOTA

\$460

\$598

\$372

SAN SALVADOR

GUATEMALA

MEXICO

\$368

\$372

\$278

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385



Obtenga su Cobertura. Mantenga su Cobertura.

¡CELEBRANDO  
EL MES DE LA  
**HERENCIA**  
**HISPANA!**

*DC Health Link saluda a la comunidad latina por sus tantas contribuciones que han enriquecido la vida cultural y empresarial de nuestra ciudad y nación.*

**¿Necesita un buen seguro médico?**

*La temporada de compras se acerca*

Hay diversos planes de salud para satisfacer todas sus necesidades y presupuestos. A partir del 17 de octubre, puede visitar [DCHealthLink.com](https://DCHealthLink.com) para obtener un adelanto de los seguros médicos para 2023.

**[DCHealthLink.com](https://DCHealthLink.com) • (855) 532-5465 / TTY: 711**

**LA INSCRIPCIÓN ABIERTA COMIENZA EL 1 DE NOVIEMBRE**

Con reapertura de edificio de apartamentos Parkside Landing

# Preservan viviendas asequibles en el condado de Montgomery

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

La política de preservación de viviendas asequibles se puso en alto una vez

más el lunes en el condado de Montgomery, con una ceremonia de corte de cinta que dio paso a la celebración de reapertura del proyecto habitacional Parkside Landing Apartments, ubicado a corta distancia de la estación del metro de Rockville.

“Seguimos trabajando para proteger, preservar y producir viviendas asequibles dedicadas”, señaló el ejecutivo del condado de Montgomery, Marc Elrich, quien encabezó el acto. “En Parkside Landing, hemos protegido a los inquilinos

de un desplazamiento ya que hemos preservado 118 unidades asequibles existentes”, explicó.

Añadió que a través de un acuerdo de préstamo, se habilitaron 59 unidades de vivienda asequible adicionales a las anteriores. “En



**El ejecutivo del condado** de Montgomery, Marc Elrich, corta la cinta inaugural de las obras de mejoramiento en Parkside Landing Apartments, en el área de Rockville, donde se logró preservar 118 unidades asequibles, para ser destinadas a familias con menores ingresos. FOTO: CORTESÍA

total, logramos 177 unidades de vivienda asequible cerca de Metrorail, las que han sido modernizadas con mejoras de eficiencia energética”.

En este caso, el Departamento de Vivienda y Asuntos Comunitarios del condado de Montgomery (DHCA) participó en el financiamiento, con un préstamo del Fondo de Iniciativa de Vivienda (HIF) a 40 años por un monto de \$5,342,517.

A través de préstamos, DHCA apoyó la preservación de 118 unidades asequibles y la producción de 59 unidades asequibles adicionales, para un total de 177 unidades que ahora tienen un precio asequible.

Parkside Landing Apartments tiene un total de 236 apartamentos estilo jardín, de una, dos y tres habitaciones. La agencia de vivienda pública de la ciudad de Rockville, Rockville Housing Enterprises, Inc. (RHE), adquirió la propiedad de apartamentos en 2012 para preservar la comunidad de alquiler asequible y recientemente completó una renovación completa.

El ejecutivo de Montgomery también reveló que el condado cuenta con otros \$140 millones disponibles para otras viviendas asequibles en el año fiscal 2023, de los cuales \$100 millones

se destinarán a préstamos de capital.

“Hemos dedicado al menos \$40 millones de ese préstamo de capital para preservar la asequibilidad de hasta 700 unidades que enfrentan crecientes presiones de alquiler, incluidas propiedades cerca del tránsito como la Línea Morada”, dijo Elrich.

En este edificio, 18 unidades de vivienda tienen un precio para inquilinos con ingresos del 30 por ciento del ingreso medio del área; 159 unidades tienen un precio del 60 por ciento de dicho ingreso medio; y 59 unidades tienen un precio de mercado.

Parkside Landing está ubicado a una corta distancia a pie de la estación de metro de Rockville y del centro de Rockville, y está junto a Dogwood Park.

Los servicios de apoyo disponibles para los residentes incluyen tutoría después de la escuela, apoyo para la salud y el bienestar y capacitación financiera para adultos.

“DHCA continúa trabajando con desarrolladores de viviendas asequibles para proteger a los inquilinos, preservar nuestras viviendas asequibles existentes y producir nuevas viviendas asequibles”, dijo Aseem K. Nigam, director del departamento de Vivienda y Asuntos Comunitarios.



**KITCHEN KOMPACT**  
KITCHEN KOMPACT GLENWOOD  
Beech 10'x10' Gabinetes de Cocina

\$1689<sup>05</sup>



**PORT & BELL ANNA GREY**  
10'x10' Gabinetes de Cocina

\$3140<sup>07</sup>



**FABUWOOD**  
FABUWOOD METRO FROST  
10'x10' Gabinetes de cocina

\$2590<sup>21</sup>



**SUNNYWOOD**  
SUNNYWOOD SANIBEL  
Maple 10'x10' Gabinetes de cocina de Madera Sólida

\$3982<sup>46</sup>

Las cocinas en las muestras de 10' x 10' incluyen uno (1) de cada uno de los siguientes gabinetes únicamente y NO incluye instalación, moldings, hardware decorativo, mesones, lavabo/lavos de agua, muebles o electrodomésticos:

12" Gabinete Base • 15" Gabinete Base • 18" Gabinete Base • 36" Base de Lavabo • 36" Gabinete Base Blind Corner • 12" x 30" Gabinete de Pared • 15" x 30" Gabinete de Pared • 18" x 30" Gabinete de Pared • 24" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 18" Gabinete Wall Bridge • 33" x 15" Gabinete Wall Bridge • 27" x 30" Gabinete de pared Blind Corner

**TODOS LOS GABINETES SON ENSAMBLADOS PARA REDUCIR TIEMPO Y COSTOS DE INSTALACIÓN**  
**PRUEBE CON CASTLE PARA UN ESTIMADO EN GABINETES A LA MEDIDA**

SE HACEN ENTREGAS EN TODO EL PAÍS


www.castlewholesalers.com

**Área Metropolitana de Baltimore:**  
Desoto Business Park, 1006 Wilso Dr.  
Baltimore, MD, 21223  
**410-644-4200**  
**Fax 410-644-8511**

**Área Metropolitana de DC:**  
3450 Bladensburg Rd.  
Brentwood, MD, 20722  
**301-699-2206**  
**Fax 301-699-2137**



¡Para ofertas exclusivas, denos un Like en Facebook, síganos en Twitter!

**Horario: lunes-viernes 8:00 a.m. 6:00 p.m.; sábado 9:00 a.m. -4:00 p.m.; domingo cerrado.**  
No somos responsables por errores tipográficos. Las imágenes del producto es únicamente para el propósito de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Disponible Descuentos por Cantidades mayores. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.


www.washingtonhispanic.com

**Johnny A. Yataco**  
President

**Nelly Carrión**  
Director

**Álvaro Ortiz**  
Photographer

**Víctor Caycho**  
Reporters

**Mónica Peña**  
Karen Sun  
Renzo Espinoza  
Account Executives

**Mercedes Balseca**  
Andrés Quiñones  
Classifieds

**Sara Corral**  
Designer

**Josmar Castillo**  
Reporters

**Mercedes Balseca**  
Andrés Quiñones  
Classifieds

6875 Georgia Ave. Suite 430, Silver Spring, MD 20910  
240-450-1779 fax 301-588-5888  
© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.  
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com



# Conéctate a más de lo que te encanta con **Xfinity Internet GRATIS** para el hogar.

**Disfruta más haciendo streaming, jugando y chateando en más equipos en tu hogar.**

Los clientes elegibles pueden obtener **Internet Essentials Plus GRATIS** a través del Programa de Descuentos para Internet (ACP, por sus siglas en inglés). Eso es Internet de alta velocidad GRATIS, con datos ilimitados y un Wireless Gateway incluido sin costo extra. Sin cargos ni impuestos, y sin contrato anual.

**Datos ilimitados y un Wireless Gateway** incluido sin costo extra.

Internet Essentials Plus

**GRATIS**

cuando califiques y te suscribas en ACP e Internet Essentials Plus.

**Sin impuestos. Sin cargos. Sin contrato anual.**

 1-800-333-0010

 [es.xfinity.com/free](https://es.xfinity.com/free)

 **visita una tienda hoy**

**xfinity**

Pode haver restrições. Não disponível em todas as áreas. Limitado ao serviço Internet Essentials (IE) para novos clientes residenciais com 18 anos ou mais que satisfazem determinados critérios de qualificação. Se for determinado que o cliente não se qualifica mais para o programa IE, os preços normais se aplicarão ao serviço de internet selecionado. Sujeito aos termos e condições do programa Internet Essentials. Programa Internet Económica: Somente famílias elegíveis podem se inscrever. O benefício é de até \$30/mês (\$75/mês em Terras Tribais). Depois do término do Programa Internet Económica, o preço do serviço será a tarifa padrão mensal da Comcast, incluindo impostos, tarifas e taxas de equipamento aplicáveis. Depois de ter feito sua inscrição com sucesso, você verá o crédito relativo ao Programa Internet Económica aplicado ao seu serviço de internet. Para detalhes completos, acesse xfinity.com/acp. © 2022 Comcast. Todos os direitos reservados. NPA241674-0006 HM-NED-Free IE ACP-V2

Después de dos años de estar paralizadas

# Obras de la Línea Morada listas para su reanudación

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

Después de dos años de estar paralizadas debido a la renuncia del subcontratista principal en el proyecto de tránsito de New Carrollton a Bethesda, la semana pasada se anunció el reinicio de la esperada obra que unirá a los condados de Montgomery con Prince George's, en Maryland.

Se espera que los 1,200 trabajadores, personal administrativo y subcontratistas volverán pronto al trabajo al ponerse fin a una larga disputa de contratos con el estado, y ahora está bajo los auspicios de un conglomerado de recién

te formación, Maryland Transit Solutions.

Se trata de un momento significativo para un proyecto que los defensores del tránsito han anhelado durante décadas, ya que hará más fácil y recortará el tiempo de viaje entre ciudades y localidades de dos condados con alta población laboral, buena parte de ellos de origen hispano.

Cuando esté terminada, la línea de tren ligero de 16 millas conectará centros de trabajo y vecindarios densamente poblados en Prince George's y Montgomery, brindando acceso a oportunidades de empleo, el campus principal de la Universidad de Maryland en College Park, además de cuatro líneas de Metro, MARC y Amtrak.

“Este es un nuevo ca-

pítulo”, dijo el portavoz de Purple Line, Dave Abrams. “... Se está llevando a cabo al fin una construcción importante”.

El trabajo en la ruta de tránsito estaba bien avanzado cuando Purple Line Transit Constructors, el subcontratista principal original, renunció debido a un desacuerdo con el Departamento de Transporte de Maryland sobre quién era responsable de los sobrecostos.

Los avances en los trabajos en muchas comunidades permanecieron paralizados durante los últimos 24 meses, lo que hizo que la vida de

Cuando el subcontratista principal original renunció, MDOT se hizo cargo de la gestión diaria del proyecto. Expertos le dieron crédito al estado por

mantener algunos elementos del proyecto en marcha, principalmente la reubicación de servicios públicos y los permisos, aunque dijo que la mayoría del trabajo se “estancó” durante la búsqueda de un contratista de reemplazo.

Sanders también elogió a Maryland Transit Solutions por llegar a un Acuerdo Laboral del Proyecto a fines del mes pasado con los



Una parte de la ruta de la Línea Morada cuya pronta reanudación de sus trabajos debe aliviar el transporte masivo entre New Carrollton y Bethesda, uniendo poblaciones de los condados de Prince George's y Montgomery, en Maryland.

FOTO: CORTESÍA

sindicatos que representan a los empleados del proyecto. “Preferiría tener eso en la mano y saber que los sindicatos están de acuerdo”, dijo.

## ■ ANUNCIA CONDADO DE FAIRFAX, VA

### Ofrecerán bonos de contratación por más enfermeras y policías

REDACCIÓN  
WASHINGTON  
HISPANIC

La Junta de Supervisores del condado de Fairfax, Virginia, votó el martes 13 para autorizar bonos de hasta 15 mil dólares destinados a nuevos empleados en ciertos trabajos.

La junta autorizó al ejecutivo del condado, Bryan Hill, a otorgar las bonificaciones, hecho que la supervisora Pat Herryty calificó de muy importantes, para que las personas

obtengan trabajos “donde estamos perdiendo reclutas en las jurisdicciones circundantes”.

Esos trabajos incluyen: oficiales de policía, médicos, enfermeras, trabajadores de servicios de emergencia, coordinadores de apoyo para discapacidades del desarrollo y ayudantes del alguacil, comunicó Herryty en Twitter.

“Me alegra que hayamos dado este paso para comenzar a abordar la crisis de personal policial y espero que hagamos más”, agregó el supervisor.

En su boletín, Herryty detalla el monto de los bonos de reclutamiento para los departamentos de policía en el área metropolitana de Washington para argumentar la necesidad de hacerlo también en el condado de Fairfax.

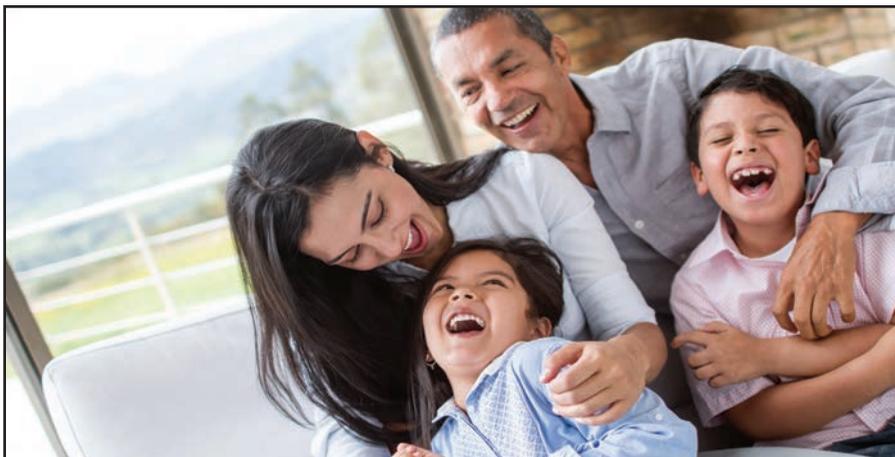
Entre ellos:

■ \$20,000 en el Distrito de Columbia (junto con otros beneficios);

■ \$10,000 en el condado de Prince George, Maryland;

■ \$3,000 en el condado de Arlington, Virginia; y

■ \$15,000 en la Universidad de Virginia.



## Ser propietario de una vivienda de forma más accesible.

M&T tiene opciones para ayudarle a lograr ser propietario de una vivienda.

### Usted puede ser elegible para soluciones que lo ayuden a:

- Reducir el dinero en efectivo necesario en el cierre
- Disminuir los pagos mensuales
- Ahorrar miles de dólares al pagar menos intereses
- Calificar con un historial de crédito que no sea perfecto

Comience con uno de nuestros especialistas en hipotecas llamando al 1-888-253-0993 o visítenos en [mtb.com](https://www.mtb.com).

M&T Bank

Prestatista hipotecario equitativo.

Se aplican ciertas restricciones. Sujeto a aprobación del crédito y de la propiedad. Toda la documentación de préstamo se le proporcionará en inglés. Tenga en cuenta que las futuras comunicaciones verbales y escritas del banco pueden estar únicamente en inglés.

©2022 M&T Bank. Miembro FDIC. NMLS# 381076. 43771-HSP 220511 VF

## ■ IBA A INICIARSE EL VIERNES A NIVEL NACIONAL

### Acuerdo laboral evita una huelga ferroviaria

JOSH BOAK Y ZEKE MILLER  
AP

El presidente Joe Biden anunció el jueves un acuerdo laboral tentativo para el sector ferroviario, con lo que se evitó una huelga que probablemente habría sido devastadora para la economía.

Para lograr el acuerdo, los representantes de las empresas ferroviarias y del sindicato negociaron durante 20 horas en el Departamento de Trabajo hasta pasada la medianoche del miércoles, pues existía la posibilidad de que el viernes se iniciara una huelga que habría paralizado el transporte en las líneas férreas de todo el país.

El presidente invitó a líderes empresariales y sindicales a la Oficina Oval el jueves por la mañana y luego elogió el acuerdo en declaraciones en la Casa Blanca. “Este acuerdo es la validación de lo que siempre he creído: los sindicatos y los gerentes pue-

den trabajar juntos, pueden trabajar juntos en beneficio de todos”, declaró Biden.

Alrededor de las 9 de la noche del miércoles, cuando continuaban las conversaciones, Biden hizo una llamada crucial al secretario de Trabajo, Marty Walsh, dijo un funcionario de la Casa Blanca.

El presidente pidió a los negociadores que tuvieran en cuenta los perjuicios a las familias, los agricultores y los negocios si se producía un paro.

El producto de las negociaciones fue un acuerdo tentativo que irá a votación en los sindicatos después de un período de enfriamiento de varias semanas.

El acuerdo de cinco años, retroactivo a 2020, incluye los aumentos del 2.4% y 5.000 dólares en bonos que recomendó este verano una Junta Presidencial de Emergencia. Los ferrocarriles también acordaron relajar sus estrictas políticas de asistencia para abordar algunas de las preocupaciones de los sindicatos sobre las condiciones laborales.

# CELEBRA EL MES DE LA HERENCIA HISPANA



VÁLIDO DE VIERNES A JUEVES | SEPTIEMBRE 16-22, 2022



**BONUS BUY SAVINGS**  
**\$10<sup>00</sup>** /ea.

**Alas de Pollo Tyson**  
Individually Quick Frozen, 4 lb. pkg.  
5608985



**BONUS BUY SAVINGS**  
**\$1<sup>00</sup>** off

**Filetes de Tilapia**  
Frozen, 40 oz. pkg. 5611072



**BONUS BUY SAVINGS**  
**3/\$1**

**Plátanos**  
Green or Ripe 5615185



**BONUS BUY SAVINGS**  
**89¢** /lb.

**Yuca Fresca**  
5615911



**BONUS BUY SAVINGS**  
**\$1<sup>99</sup>** /lb.

**Tomates Plum**  
5611216



**BONUS BUY SAVINGS**  
**4/\$5**

**Frijoles Goya**  
Selected Varieties, 15.5 oz. can 5611106



**BONUS BUY SAVINGS**  
**\$2<sup>99</sup>**

**Tortillas de Harina La Banderita**  
16 ct. pkg. 5437090



**BONUS BUY SAVINGS**  
**\$3<sup>49</sup>**

**Tortilla Para Burrito La Banderita**  
10 ct. pkg. 5437088



**BONUS BUY SAVINGS**  
**2/\$3**

**Arroz Amarillo Goya**  
7 oz. box 5568095



**BONUS BUY SAVINGS**  
**\$7<sup>49</sup>**

**Arroz Jazmín Iberia**  
5 lb. bag 5496179



**BONUS BUY SAVINGS**  
**4/\$5**

**Galletas Wafers Bauducco**  
Selected Varieties, 5.82 oz. pkg. 5436649



**BONUS BUY SAVINGS**  
**99¢**

**Galletas Maria Goya**  
7 oz. pkg. 5568040



**BONUS BUY SAVINGS**  
**\$2<sup>99</sup>**

**Chips Goya**  
6 oz. bag 5568046



**BONUS BUY SAVINGS**  
**2/\$7**

**Harina P.A.N.**  
Selected Varieties, 35.27 oz. pkg. 5436977



**BONUS BUY SAVINGS**  
**\$5<sup>99</sup>**

**Aceite de Oliva Extra Virgen Goya**  
17 oz. btl. 5568132



**BONUS BUY SAVINGS**  
**4/\$5**

**Néctares Giant**  
Selected Varieties, 33.8 oz. ctn. 5611186



**BONUS BUY SAVINGS**  
**\$2<sup>29</sup>**

**Jugos Tampico**  
Selected Varieties, 128 oz. btl. 5468130



**BONUS BUY SAVINGS**  
**4/\$5**

**Malta India**  
12 oz. btl. 5436975



**BONUS BUY SAVINGS**  
**\$2<sup>69</sup>**

**Sodas Jarritos**  
Selected Varieties, 1.5 L btl. 5436808



**BONUS BUY SAVINGS**  
**\$3<sup>79</sup>**

**Café Bustelo**  
10 oz. can 5435596



**BONUS BUY SAVINGS**  
**\$3<sup>79</sup>**

**Tortilla Chips Siete**  
Selected Varieties, 5 oz. pkg. 5553102



**BONUS BUY SAVINGS**  
**\$3<sup>59</sup>**

**Galletas Siete**  
Selected Varieties, 4.5 oz. pkg. 5582626



**BONUS BUY SAVINGS**  
**2/\$4**

**Frijoles Refritos Siete**  
Selected Varieties, 16 oz. can 5599021



**BONUS BUY SAVINGS**  
**\$4<sup>99</sup>**

**Tortillas Para Tacos Siete**  
Selected Varieties, 5.5 oz. pkg. 5584621



**BONUS BUY SAVINGS**  
**2/\$5**

**Sazonador Para Tacos Siete**  
Selected Varieties, 1.31 oz. pkg. 5599071

Gobernador republicano los envía en autobuses desde Texas

# Bajan a migrantes en DC frente a casa de la vicepresidenta

WASHINGTON HISPANIC  
AP

Sin previo aviso, dos autobuses llenos de migrantes procedentes de la frontera entre Estados Unidos y México fueron descargados el jueves por la mañana cerca de la casa de la vicepresidenta Kamala Harris, en un barrio residencial de Washington, DC como parte de la encarnizada batalla política en torno a las políticas de inmigración de la actual administración.

El gobernador republicano de Texas, Greg Abbott, ha estado trasladando migrantes fuera de Texas hacia ciudades con alcaldes demócratas este año, como parte de una estrategia política antiinmigrante. Afirma que están llegando demasiados migrantes a través de la frontera de su estado.

Al centenar de migrantes se les encontró parados y desorientados en la esquina de la Massachusetts Avenue, durante la hora de mayor tránsito vehicular



**Domingo García**, presidente nacional de la Liga de LULAC, habla el jueves 15 con la prensa sobre los migrantes transportados en autobús desde Texas y dejados cerca de la casa de la vicepresidenta Kamala Harris. FOTO: NATHAN HOWARD / AP

de la mañana. Nadie estaba para recibirlos y darles ayuda, como les habían dicho.

“Creo que esto está muy mal”, comentó Carmen Carrera, moviendo la cabeza. Ella es una de las voluntarias de DC que han estado trabajando para ayudar a los migrantes a

medida que llegan. “Estos son seres humanos y simplemente los han dejado sin que nadie les dé la bienvenida”, dijo.

El centenar de hombres y mujeres habían sido dejados al amanecer frente a la sede del Observatorio Naval de Estados Uni-



**Varios de los migrantes llegados** en autobuses desde Texas y a los que hicieron bajar frente a la vivienda de la vicepresidenta Kamala Harris observan mientras personal de voluntarios de DC coordina para asistirlos, el jueves. FOTO: CORTESÍA

dos, algunos con bolsas de plástico transparente en las que llevaban las pertenencias que trajeron al cruzar la frontera.

Los voluntarios, mientras tanto, esperaban que los inmigrantes se presentaran en Union Station, como sucedió en anteriores envíos.

“Todos tuvimos que subirnos a nuestros autos y venir aquí”, dijo Carrera. De inmediato, los vo-

luntarios reunieron a los migrantes y llamaron a varios taxis Uber para llevarlos a un lugar donde pudieran comer algo, dijo Carrera.

Los gobernadores de Arizona, Doug Ducey, y de Florida, Ron DeSantis, también adoptaron la política puesta en marcha por Texas e ideada primero por el expresidente Donald Trump.

Abbott tuiteó que ha-

bía enviado los autobuses que llegaron el jueves a la capital estadounidense: “Estamos enviando inmigrantes a su patio trasero para pedirle al gobierno que haga su trabajo y refuerce la frontera”.

DeSantis también envió el miércoles dos aviones con migrantes a la isla atlántica de Martha's Vineyard. La semana pasada, Abbott envió a unos 75 inmigrantes a Chicago.

■ ALCALDESA MURIEL BOWSER PIDE URGENTE AYUDA

## Emergencia pública en DC por arribo de más migrantes

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

La alcaldesa de Washington, Muriel Bowser, declaró una emergencia pública la noche del jueves 8 por la continua llegada de autobuses de migrantes enviados desde Texas y Arizona por sus correspondientes gobernadores republicanos.

Anteriormente, el distrito había solicitado la asistencia de la Guardia Nacional para ayudar a detener lo que calificó de una “creciente crisis humanitaria” provocada por la llegada de miles de migrantes, pero el Pentágono rechazó la solicitud.

Se estima que aproximadamente 9 mil 400 personas han sido transportadas en autobús a DC desde Texas y Arizona desde abril. La gran mayoría de las personas se mudan a destinos finales fuera de DC.

En una reunión de emergencia el mismo jueves, la alcaldesa Bowser dijo que estaba frustrada por la falta de respuesta de la administración Biden. Hizo hincapié en que Washington, DC no está preparada para manejar la llegada de tantos



**La alcaldesa de Washington**, Muriel Bowser, adoptó medidas urgentes ante la llegada masiva de buses con migrantes enviados desde Texas y Arizona. FOTO: CORTESÍA

migrantes.

“Esta es una situación increíblemente triste en la que humanos vulnerables, muchos de los cuales huyen de circunstancias terribles y buscan una vida mejor, están siendo utilizados como peones políticos”, denunció la alcaldesa en un mensaje a los residentes de DC.

También anunció la creación de una Oficina de Servicios para Migrantes, con el siguiente marco:

■ Reunirse con todos los pasajeros de esos autobuses y facilitar el viaje posterior;

■ Clasificar las necesidades de las personas que llegan a Washington, DC y atender sus necesidades básicas; y

■ Establecer un sistema, distinto del sistema de servicios para personas sin hogar, que se adapte a las necesidades de los migrantes.

“Con este plan, nos mantendremos fieles a nuestros valores de DC y construiremos un sistema que respaldará una respuesta compasiva, consistente y bien coordinada”, indicó.

Aclaró que con una nueva Oficina de Servicios para Migrantes, “podemos garantizar que nuestro sistema de servicios para personas sin hogar continúe funcionando para apoyar a los residentes de DC y demos brindar asistencia humana a los migrantes”.

# Elliot & Chatain PLLC

Buscas ayuda en Español  
¡Llama ahora!

Abogados serios que te ofrecen  
guía y orientación legal  
en tus problemas de Inmigración

La primera consulta es gratis  
Se habla español.



Email: FChatain@elliotchatain.com

# 202 431 0092

## Apasionado mensaje en 60 aniversario de famoso discurso de John Kennedy

# Biden: Acabemos con el cáncer “de una vez por todas”

WASHINGTON  
HISPANIC  
REDACCIÓN

En un apasionado mensaje, el presidente Joe Biden señaló el lunes 12 en Boston que “el cáncer no discrimina rojo y azul, porque no importa si eres republicano o demócrata” y de inmediato instó al país a “vencer al cáncer de una vez por todas, porque es algo que podemos hacer juntos”.

Fue durante un discurso en el que habló de los esfuerzos de la administración para reducir a la mitad el número de muertes por cáncer en Estados Unidos durante los próximos 25 años.

El discurso de Biden se produjo en la misma fecha del 60 aniversario del discurso original “Moonshot” del presidente John Kennedy en el que dio a conocer su objetivo de llevar a un hombre a la Luna.

“Cuando él fijó ese objetivo, estableció un propósito nacional que podría unir al pueblo estadounidense en una causa común y lo logró”, destacó Biden sobre Kennedy.

“Ahora -prosiguió-, en el 60 aniversario de su toque de clarín, nos enfrentamos a otro punto de inflexión. Y juntos, podemos elegir el mismo propósito nacional que servirá para organizar y medir lo mejor de nuestras energías y habilidades para acabar con el cáncer tal como lo conocemos e incluso

curar el cáncer de una vez por todas”.

“Incluso aspiro a que se pueda curar la enfermedad del todo”, sentenció Biden. “Es un objetivo atrevido y ambicioso, pero también completamente alcanzable”.

## A escala federal

Como parte de uno de sus proyectos más deseados, Biden apuesta por el uso de análisis de sangre para la detección temprana del cáncer, que es la segunda causa de muerte en el país tras las dolencias cardíacas, según el Centro de Control y Prevención de Enfermedades.

También ha anunciado la inyección de fondos federales para mejorar la información a disposición de los pacientes que quieren participar en ensayos clínicos y la creación de un “gabinete del cáncer”, que aunar los esfuerzos de actores tan dispares como la NASA o los departamentos de Defensa, Salud y Trabajo (“para que los empleados puedan tomarse días libres y someterse a pruebas diagnósticas o cuidar de sus seres queridos”).

El objetivo es alcanzar la meta, fijada el pasado mes de febrero, de reducir las muertes por cáncer en Estados Unidos a la mitad durante los próximos 25 años, así como mejorar la calidad de vida de los pacientes.

La Sociedad Estadounidense del Cáncer calcula que en 2022 se diagnosticarán 1,9 millones de nuevos casos, y 609 mil 360 personas morirán por esa causa.

El programa no cuenta aún con dotación presupuestaria, y está previsto que se apoye fuertemente en la iniciativa privada.



El presidente Joe Biden dirige su discurso en el que habló de la necesidad de unirnos en la lucha definitiva contra el cáncer, en una iniciativa similar a la que lanzó el presidente John Kennedy hace 60 años para llegar a la Luna. El mensaje lo dirigió Biden desde la Biblioteca y Museo John F. Kennedy, el lunes en Boston, Massachusetts. FOTO: EVAN VUCCI / AP

MONTGOMERY PARKS

# ESCÁPESE A SU LUGAR FELIZ.



## UNA LUCHA QUE ES PERSONAL

■ **Para el presidente Joe Biden**, la lucha contra el cáncer va más allá de la política.

■ **Su hijo Beau** murió en 2015 a los 46 años a causa de un tumor cerebral.

■ **Entonces Biden** era vicepresidente, pero se implicó especialmente en una ley llamada 21st Century Cures Act, que, apoyada por ambos partidos, destinó 1.800 millones de dólares durante siete años para la investigación del cáncer.

■ **Aquella tragedia** hizo que no se presentara a las primarias de su partido para las elecciones que llevaron en 2016 a Donald Trump a la Casa Blanca.

■ **“Esta lucha** es uno de los motivos por los que [en 2020] quise llegar a presidente. Es una prioridad, y creo que podremos lograrlo”, urge ahora el presidente.

MontgomeryParks.org f t i @MontgomeryParks

A través de la Oficina de Derechos Humanos de DC

# Washington publica la primera Guía de acceso lingüístico

Dirigida a entidades que prestan servicios a poblaciones con dominio limitado del inglés y de las que no lo dominan.

WASHINGTON HISPANIC REDACCIÓN

La Oficina de Derechos Humanos de DC (OHR) publicó esta semana su primera Guía de implementación de acceso lingüístico, para ayudar a las entidades del Distrito financiadas por el Gobierno a cumplir con la Ley de Acceso Lingüístico de DC de 2004.

Dicha legislación creó el Programa de Acceso Lingüístico (LAP) en la OHR, que trabaja para garantizar que las comunidades con dominio limitado del inglés y sin dominio del inglés (LEP/NEP) del Distrito reciban igualdad de acceso a los servicios gubernamentales a través de servicios de interpretación y traducción

de documentos vitales. “La Ley de Acceso Lingüístico del DC no se aplica solo a las entidades cubiertas, como las agencias gubernamentales del Distrito”, dijo Hnin Khaing, directora interina de la OHR. “También cubre a las entidades que tienen contacto con el público, como contratistas, concesionarios y proveedores, que reciben fondos del Gobierno de DC. Y, por lo tanto, hoy, la OHR hace todo lo posible por ayudar a la totalidad de las partes que prestan servicios a nuestros beneficiarios de LEP/NEP a cumplir plenamente con la ley”.

El Distrito de Columbia es una de las ciudades lingüísticamente más diversas de nuestra nación, y la mencionada guía está destinada a ayudar a las entidades financiadas a prepararse para la posibilidad

de interactuar con alguien de la comunidad LEP/NEP.

Asimismo, detalla sus siete áreas de cumplimiento, explica la forma adecuada de usar y mostrar los recursos asociados y proporciona herramientas y recursos útiles. Los siguientes requisitos de cumplimiento están cubiertos en la guía:

1. Recopilación de datos de las veces que interactúan con beneficiarios de LEP/NEP y reporte de estos datos a la entidad cubierta trimestralmente.
2. Prestación de servicios de interpretación oral a través de intérpretes telefónicos calificados, intérpretes en persona o personal bilingüe, que pueden facilitar la comunicación lingüística.
3. Traducción de documentos vitales de acuerdo con los mismos



Hnin Khaing, directora interina de la Oficina de Derechos Humanos de DC (OHR), que presentó la primera Guía de implementación de acceso lingüístico, dirigida a entidades del Distrito, entre ellos concesionarios y contratistas que reciben financiamiento del gobierno local.

FOTO: CORTESÍA

estándares requeridos a la entidad cubierta.

4. Capacitación del personal sobre los requisitos de cumplimiento de acceso lingüístico.

5. Certificación por escrito de que se cumplirán los requisitos de la Ley.

6. Señalización multilingüe, que comunica la disponibilidad de servicios de interpretación y traducción en todos los lugares públicos.

7. Alcance que involucra a las comunidades LEP/NEP.

“Me emociona mucho poder presenciar una de las principales iniciativas de inclusión en el trabajo de DC para ayudar a los concesionarios/contratistas financiados por el Gobierno. Esta guía, la primera de su tipo, ayudará a nuestros habitantes lingüísticamente diversos del Distrito”, explicó Rosa Carrillo, directora del LAP.

También explica la implementación de cada requisito de cumplimiento de la Ley de Acceso Lingüístico para las entidades financiadas y la forma adecuada de utilizar los recursos de acceso lingüístico.

Las entidades financiadas reciben capacitación del LAP y esta Guía puede servir como punto de referencia para las semanas o los meses posteriores a la capacitación.

Asimismo, podría ser utilizada por las Comisiones de Asesoría Vecinales (ANC), para informar a las entidades financiadas en sus jurisdicciones de sus requisitos de cumplimiento del acceso lingüístico.

### Supervisa reclamos

Por primera vez desde que se aprobó la Ley, un número significativo de los reclamos sobre el acceso lingüístico recibidos en el año fiscal 2021 fueron contra entidades u organizaciones financiadas, no principalmente agencias gubernamentales como de costumbre.

El LAP se encarga de supervisar y evaluar anualmente a todas las entidades cubiertas.

La función de la OHR es garantizar el cumplimiento, pero no necesariamente aplicar las medidas de acción, indicó Hnin Khaing, por lo que la Guía ayudará a las entidades financiadas

que no cumplen con la Ley a ejecutar las acciones correctivas dadas por la OHR.

En última instancia, esta Guía fortalecerá la capacidad de las entidades financiadas para implementar las mejores prácticas de acceso lingüístico, dijo.

### Sus objetivos

La Oficina de Derechos Humanos del Distrito de Columbia (OHR) se estableció para erradicar la discriminación, aumentar la igualdad de oportunidades y proteger los derechos humanos de las personas que viven o visitan el Distrito de Columbia.

La agencia hace cumplir las leyes locales y federales de derechos humanos, incluida la Ley de Derechos Humanos de DC, al proporcionar la posibilidad de iniciar un proceso legal a quienes creen que han sufrido discriminación.

La OHR también hace cumplir proactivamente los derechos humanos en el Distrito a través de las Investigaciones del Director, que le permiten identificar e investigar prácticas y políticas que pueden ser discriminatorias.



**Silvia Caceres-Diaz**  
Insurance Agency



**Silvia Caceres Díaz**  
Agente Broker de Seguros

Telf.  
**(301) 593-8683**

**10016-B**  
Colesville Rd.  
Silver Spring,  
MD 20901  
Four Corners

**Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:**

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.



**Seguros** Member Travelers Group

## Oficinas Legales

# KIRK RANKIN & ASOCIADOS

Accidentes

Inmigración

Bancarrotas

*Preocupados por su estatus inmigratorio?*

*Tiene orden de deportacion o caso criminal?*

*Todavía existen oportunidades para obtener la residencia*

**LLAMENOS HOY**

[WWW.KIRKRANKIN.COM](http://WWW.KIRKRANKIN.COM)

PARQUEO GRATIS

HABLAMOS ESPAÑOL

OFICINA VIRGINIA	OFICINA MARYLAND
6231 Leesburg Pike, Suite 106 Falls Church, VA 22044 <b>703- 532-2700</b>	11002 Veirs Mill Rd, Ste. 600, Wheaton, MD 20902 <b>301-933-4648</b>

En evento del CHCI califica de crueldad abandonar a su suerte a migrantes enviados a DC

# Biden acusa a antimigrantes

Jean-Pierre sostuvo que los inmigrantes fueron engañados sobre a dónde los llevaban y sobre qué se les proporcionaría a su llegada, y que eso es “profundamente alarmante”.

Biden, por su parte, recaló que “desde hace mucho tiempo que los republicanos del Senado deben sentarse a la mesa y proporcionar un camino para la ciudadanía para los dreamers, aquellos en estado temporal (con TPS), trabajadores agrícolas y trabajadores esenciales”.

“Necesitamos modernizar nuestras leyes para que las empresas obtengan los trabajadores que necesitan, y las familias no tienen que esperar décadas para volver a estar juntas. Es hora de hacerlo”, urgió.

Jean-Pierre también acusó a los gobernadores de Florida y Texas de usar a los inmigrantes como “peones políticos” y dijo que sus acciones eran “vergonzosas... imprudentes y simplemente incorrectas”.

“El hecho de que Fox News y no el Departamento de Seguridad Nacional, la ciudad o las organizaciones no gubernamentales locales hayan sido alertadas sobre un plan para dejar a los inmigrantes, incluidos niños, al costado de una concurrida calle de la ciudad de Washington deja en claro que esto es solo un truco político cruel y premeditado”, añadió la secretaria de prensa a los periodistas en una sesión informativa en la Casa Blanca al mediodía del mismo jueves.

DeSantis envió dos

aviones con migrantes a Martha's Vineyard el miércoles por la noche, dijo su oficina. Abbott dice que su estado envió intencionalmente dos autobuses de inmigrantes a la residencia de Harris en la capital de la nación y llegaron el jueves por la mañana.



Al fin de su discurso, el presidente Joe Biden se encuentra con la representante demócrata Nanette Barragán, vicepresidenta del Instituto del Caucus Hispano del Congreso. El discurso del presidente fue muy aplaudido. FOTO: ALEX BRANDON / AP

## ■ EN SU AGENDA PRESIDENCIAL EN EL CONGRESO

### Presidente elogia apoyo del Caucus Hispano

#### WASHINGTON HISPANIC

El presidente Joe Biden elogió también el papel del Caucus hispano en su agenda durante la Gala del CHCI el jueves.

“Juntos pasamos una ley de infraestructura ...para movilizar carreteras, puentes, aeropuertos

y reemplazar el plomo venenoso, de modo que cada niño en Estados Unidos, específicamente aquellos de las comunidades hispanas que son a veces las más afectadas, podrán abrir un grifo y beber agua limpia y fría”, dijo.

Biden mencionó además a los “soñadores”, los hijos de padres que entraron ilegalmente a EEUU, y elo-

gió a la administración Obama, que les dio un camino para legalizarse, y aprovechó para criticar a los republicanos en el tema de inmigración.

“Estamos comprometidos en reparar el sistema de inmigración”, expresó. “Los republicanos están jugando a la política con ustedes, pero nos están usando a nosotros como accesorio”.

## Corte de la Unión Europea ratifica

# Mas de \$4,000 millones de multa imponen a Google

LONDRES  
AP

Una de las cortes superiores de la Unión Europea respaldó el miércoles una enorme sanción impuesta en 2018 a Google por las autoridades antimonopolio del bloque por su sistema operativo Android.

La Corte General de Corte Europea de Justicia confirmó en su mayoría una decisión de la Comisión Europea de imponer a Google una multa de más de 4.000 millones de euros por sofocar la competencia a través de la posición de dominio de Android.

“Para reflejar mejor la gravedad y duración de la infracción” resulta apropiado imponer a Google una multa de 4.125 millones de euros (4.155 millones de dólares)”, indicó la corte en un resumen de prensa sobre la decisión. Era algo menos que la suma original de 4.340 millones de euros, debido a discrepancias “en

algunos aspectos” con la comisión, señaló la corte.

Es una de las tres multas antimonopolio impuestas a Google por la Comisión Europea entre 2017 y 2019, que en total suman 8.000 millones de euros.

En su decisión original, la Comisión dijo que las prácticas de Google restringían la competencia y reducían las opciones para los consumidores.

La ejecutiva europea concluyó que la firma había incumplido las normas

de la UE al exigir que los fabricantes de smartphones emplearan un paquete de aplicaciones de Google, si querían aunque sólo fuera una, y les impedía vender dispositivos con versiones modificadas de Android.

El paquete incluía 11 aplicaciones, incluidas YouTube, Maps y Gmail, pero las autoridades se centraron en las tres con la mayor cuota de mercado: Google Search, Chrome y la tienda de aplicaciones Play Store de la compañía.

**DRY CLEANER  
ESTÁ CONTRATANDO  
Personal para  
lavandería-planchadores  
para camisas  
y dry clean, embolsar  
Con experiencia**

**PAGAMOS HASTA \$600+/SEMANA  
5 días a la semana**

**Localizada en Bethesda, MD  
Cerca de Bethesda Metro**

**(301) 468 7303**



## Equipo Comunitario de Respuesta a Emergencias de Arlington ¡CERT!

Únete a CERT para aprender cómo salvar vidas, efectuar búsquedas y rescates, aplicar primeros auxilios en casos de emergencias, o desastres como inundaciones, huracanes o pandemias.



**Del 12 de octubre al 5 de noviembre.**

**Clases por la tarde y fin de semana.**

**Capacitación de voluntarios GRATIS. Inscríbete hoy si vives, trabajas, estudias o visitas Arlington con frecuencia.**

**Entrenamiento en español. ¡Inscríbete hoy!**

**WhatsApp (571) 572-9383  
arlingtoncert.com  
ready.arlington**

Patrocinado por el Departamento de Comunicación de Seguridad Pública y Gestión de Emergencias de Arlington County.

## PATRULLA METROPOLITANA

### MD: 3 niños entre asesinados

Las autoridades de Maryland reportaron que tres niños y dos adultos fueron identificados como los que fueron encontrados muertos el viernes por heridas de bala en una casa en la comunidad de Elk Mills, localizada en el condado de Cecil, al noreste del estado. Los niños asesinados cursaban los grados 5, 7 y 8 en una escuela local. Los cinco cuerpos fueron encontrados en la vivienda a las 9:20 a.m. después que un hombre llamó al 911 para reportar el tiroteo. Un hombre fue ubicado muerto a tiros en un garaje, con una pistola semiautomática muy cerca de él. Y al ingresar a la casa hallaron a una mujer baleada en el primer piso y a tres menores muertos a balazos en el segundo piso.

### Cae por exposición indecente

Detectives de Fairfax arrestaron en Washington, DC, a Juan Alfaro Rodríguez, de Herndon y de 42 años de edad. Luego de una investigación fue acusado de tres cargos de exposición indecente. Alfaro Rodríguez fue llevado al Centro de Detención de Adultos y permanece detenido sin derecho a fianza. La policía continúa revisando evidencias para confirmar la participación de Alfaro Rodríguez en otros casos.



**Juan Alfaro Rodríguez, el acusado.**

FOTO: P. FAIRFAX

### Culpable de abuso sexual

Un hombre de DC de 23 años se declaró culpable de abuso sexual después de atacar a una mujer en una estación de Metro a principios de este año, según el fiscal federal Matthew Graves. El 28 de enero, Justin Taylor, de 23 años, siguió a una mujer por las escaleras mecánicas de la estación de trenes de Metro en la estación Shaw-Howard en la cuadra 1800 de Seventh Street NW. Cuando llegaron al fondo, Taylor la tomó sin previo aviso por la cintura, pero ella gritó, por lo que Taylor corrió hacia las escaleras mecánicas y subió a un autobús de Metro. Un oficial de policía de la policía de Metro logró verlo, hizo detener el autobús y encontró a Taylor a bordo. La víctima lo identificó como el hombre que acababa de agredirla. Taylor será sentenciado el 9 de diciembre.

## Familia denuncia negligencia y pide \$50 millones

# Por muerte de su hijo entabla demanda a escuela de DC



**Kaidyn Green**, de nueve años, quedó paralizado y murió en junio, seis meses después de ser atropellado por un automóvil frente a su escuela.

FOTO: CORTESÍA

**ZULMA DÍAZ**  
WASHINGTON HISPANIC

**A** raíz de la muerte de su hijo de 9 años en junio, seis meses después de ser atropellado a la salida de la escuela charter KIPP DC, una madre demandó por 50 millones de dólares al centro educativo, el cual fue acusado de “negligencia grave”, según señala la denuncia presentada el viernes 9.

El accidente se registró la tarde del 10 de diciembre de 2021 cuando al estudiante de cuarto grado Kaidyn Green le dijeron que su madre lo recogería temprano de la escuela localizada en Wheeler Road, en la zona sureste (SE) de DC.

Aunque su madre, Tiffany Green, estaba esperando en la oficina principal de la KIPP DC, Kaidyn terminó saliendo del edificio y cruzó la calle donde fue atropellado por un automóvil.

El vehículo iba conducido por William Ward, también nombrado como acusado en la demanda. Tiffany Green insiste en que su hijo miró a ambos lados antes de cruzar y dice que escuchó el sonido del impacto.

Kaidyn Green sufrió parálisis del cuello para abajo y murió a causa de sus serias heridas seis meses después, el 2 de junio de este año, según los documentos judiciales. Kaidyn murió un día después de que su familia lo trajera de vuelta a casa, casi seis meses después del accidente.

La madre dijo que los pulmones del menor resultaron gravemente dañados en el accidente y estuvo en



**Con la madre Tiffany Green** (al centro), la familia da a conocer en conferencia de prensa la demanda contra escuela Charter KIPP DC, en el sureste de Washington. FOTO: CORTESÍA

soporte vital durante varios meses hasta su fallecimiento.

Tiffany Green alega en su demanda que la tragedia pudo haberse evitado si el personal hubiera seguido sus protocolos habituales.

Reiteró que a Kaidyn se le permitió salir de la escuela sin compañía ese día y fue atropellado mientras lo hacía.

Asimismo, sostiene que si el personal de la escuela hubiera seguido la regla habitual de sacar a su hijo afuera después de notificarle que ella estaba allí, él todavía estaría vivo hoy.

“Por alguna razón, la seguridad o la escuela no siguieron el protocolo normal para llevar al niño a la recepción”, dijo Keith Watters, el abogado de la familia Green, en una conferencia de prensa el viernes, describiéndolo como “una negligencia grave”.

Cámaras de videovigilancia muestran claramente

te al niño caminando solo por los pasillos de su escuela antes de salir cuando ocurrió la tragedia.

Las imágenes de vigilancia se han incluido como parte de la demanda por negligencia grave.

“Esta ha sido una experiencia que cambió la vida de toda nuestra familia, y no queremos que nadie vuelva a pasar por esto”, declaró Charisma Green, la tía de Kaidyn, tras describir a su sobrino como “un niño enérgico, amante de la diversión y que amaba la escuela”.

Por su parte, la escuela KIPP DC dijo en un comunicado que “nuestra comunidad continúa lamentando la muerte de Kaidyn y nuestros pensamientos están con su familia y los compañeros de clase que lo conocieron tan bien”, dijo. “Dado el asunto legal pendiente, no podemos decir más en este momento”, añadió.

### ■ CONMOCIÓN EN ESCUELA DE FAUQUIER

## Maestro y esposa en VA hallados muertos a tiros

**REDACCIÓN**  
WASHINGTON HISPANIC

**U**n maestro de secundaria de Virginia y su esposa fueron encontrados muertos en una casa, ambos con heridas de bala, reportó la policía de Culpeper el martes.

Los cuerpos de Daniel Garrison, de 41 años, y Stacey Garrison, de 40, fueron descubiertos el viernes por la tarde.

Los investigadores confirmaron el martes que tanto Daniel como Stacey Garrison habían recibido

disparos, pero no dieron a conocer más detalles sobre lo sucedido. Dijeron que todavía trabajaban para determinar cómo se desarrolló el incidente.

“En este momento, el Departamento de Policía de Culpeper no está buscando a ninguna persona de interés”, dijo la policía en un comunicado. “Nuestros detectives todavía están investigando activamente”, añadió.

La situación dejó conmocionados a los estudiantes y miembros del personal de la escuela secundaria Auburn en el condado de Fauquier, donde Daniel



**Daniel Garrison**, una de las víctimas. FOTO: CORTESÍA

Garrison trabajaba como profesor de ciencias.

Consejeros de la escuela fueron destacados para ayudar a las personas que necesitan recuperarse y encontrar unas palabras de consuelo.

KNOW THE RISK USE WITH CAUTION

MANTEN FUERA

La dependencia de opioides puede comenzar en el hogar donde los medicamentos son fácilmente accesibles.

Mantenga los medicamentos fuera de las manos equivocadas.

Visite [knowrx.org](https://knowrx.org) para conocer más sobre el almacenamiento seguro.

Loudoun County VIRGINIA

## Buscan aprovechar litio mexicano en producción de chips automotrices

# México y EEUU en un plan conjunto de energía limpia

Secretarios de Estado Antony Blinken y de Comercio, Gina Raimondo, coordinan acciones con el presidente López Obrador.

MARÍA VERZA Y  
CHRISTOPHER  
SHERMAN  
CIUDAD DE MÉXICO / AP

México y Estados Unidos planean aprovechar la enorme inversión del gobierno del presidente estadounidense Joe Biden en la manufactura de semiconductores para impulsar la integración de sus cadenas de suministro y la producción de vehículos eléctricos a través de la industria mexicana del litio, informaron funcionarios de ambos países el lunes.

Las iniciativas de las dos naciones tienen como fin disminuir la ventaja de

Asia en el terreno de los semiconductores y de las baterías necesarias para los vehículos eléctricos, y promover la producción norteamericana.

Esos fueron algunos de los principales temas que se abordaron en el Diálogo Económico de Alto Nivel entre los dos países en la capital mexicana.

“Elementos fundamentales de las cadenas de suministro de semiconductores ya están bien establecidos en México, con compañías estadounidenses como Intel y Skyworks que realizan investigación y desarrollo, diseño, ensamblado y manufactura de prueba en partes de México”, dijo el secretario de Estado estadounidense, Antony Blinken.

Blinken y la secretaria de

Comercio estadounidense, Gina Raimondo, habían hablado horas antes con el presidente mexicano Andrés Manuel López Obrador acerca de las oportunidades para que México aproveche una ley aprobada recientemente en el Congreso de Estados Unidos, la cual proporcionaría 28.000 millones de dólares en incentivos para la producción de semiconductores, 10.000 millones de dólares para nueva manufactura de chips y 11.000 millones de dólares para investigación y desarrollo.

López Obrador, por su parte, explicó su plan para convertir al estado norteno de Sonora en líder en la producción de litio, vehículos eléctricos y energía solar, indicó el secretario de Relaciones Exteriores



El canciller de México, Marcelo Ebrard (a la derecha), habla con el secretario de Estado de Estados Unidos, Antony Blinken, antes de la conferencia de prensa que ofrecieron en Ciudad de México, el lunes 12. FOTO: FERNANDO LLANOS / AP

de México, Marcelo Ebrard. El presidente mexicano dijo el mes pasado que ya había discutido la idea con Biden.

El litio es un componente clave de las baterías para vehículos eléctricos y su exploración y explotación quedó nacionalizada en México desde mayo.

Blinken indicó que otra parte de la nueva ley esta-

dounidense tiene como fin incentivar el cambio a vehículos eléctricos y la producción local de las baterías que requieren.

La participación de México en todos estos proyectos supondrá más empleos e integración, declaró Ebrard, y que la economía del país pueda crecer al doble del ritmo actual, con

lo cual se podrá “reducir la pobreza mucho más rápido” y acelerar el desarrollo de infraestructura.

Este foro de diálogo, iniciado por el entonces vicepresidente Biden en 2013, se reanudó el año pasado en Washington tras haberse suspendido durante el gobierno del presidente Donald Trump.

## ■ PIDEN RENUNCIA DEL PRESIDENTE GIAMMATTEI

# Guatemala: protestas contra alto costo de vida

SONIA PÉREZ  
CIUDAD DE GUATEMALA / AP

Cientos de personas lideradas por autoridades indígenas protestaron desde el lunes en la capital guatemalteca contra el alto costo de vida, el mal estado de las carreteras y la corrupción y exigían la renuncia del presidente Alejandro Giammattei.

También reclamaban la dimisión de la jefa del Ministerio Público, Consuelo Porras, a quien acusan de no investigar la corrupción y aliarse a la criminalización de los defensores de derechos humanos, periodistas y opositores al gobierno.

“Con suma preocupación y repudio hemos visto que en los últimos días se han disparado los precios de la canasta básica, los pasajes y todos los insumos para la producción agrícola, mientras el salario mínimo e ingresos económicos de la población continúan siendo los mismos. Esta situación generará una mayor crisis alimentaria y de pobreza”, dijeron los líderes indígenas en un comunicado de prensa.

La comunidad internacional ha advertido sobre el deterioro del Estado de derecho en el país, así como la persecución a los

funcionarios judiciales.

Sólo en el gobierno de Giammattei más de 20 funcionarios judiciales se exiliaron denunciando persecución por su trabajo en la lucha contra la corrupción.

El gobierno estadounidense también sancionó en 2021 a la fiscal general Porras retirándole la visa de entrada a ese país por socavar la democracia en Guatemala.

Juan Muñoz, autoridad del Parlamento Xinka, uno de los 24 pueblos indígenas del país, dijo que cada día es más difícil sobrevivir en las comunidades por el alto costo de vida.

“No hay voluntad del gobierno de solucionar la necesidad de los pueblos, urge resolver la canasta básica. En las comunidades nos afecta mucho más, no hay trabajo en los pueblos indígenas para que puedan subsanar sus necesidades y no se puede subsistir de esa manera. Se sobrevive con lo poco que se tiene o se migra por la falta de empleos”, dijo Muñoz.

Los manifestantes sumaron a sus quejas el mal estado de las carreteras en todo el país y que desde la llegada del actual gobierno se cooptaron instituciones como la Corte de Constitucionalidad -el máximo órgano de justicia-, el Ministerio Público y la Procuraduría de los Derechos Humanos, dejando a la población indefensa.

## ■ VENCEN EN 2023 Y 2025

# El Salvador ofrece compra de los bonos de su deuda

SAN SALVADOR, EL SALVADOR  
AP

Con la intención de mejorar la imagen del país en los mercados internacionales, El Salvador lanzó el lunes la oferta de compra de bonos de la deuda externa que vencen en 2023 y 2025, equivalentes a 1.600 millones de dólares.

“Hoy hemos lanzado oficialmente la oferta de compra de toda nuestra deuda externa con vencimiento del 2023 al 2025. Todos los poseedores de bonos de la República de El Salvador pueden acceder a esta recompra pública y voluntaria”, informó el presidente Nayib Bukele en Twitter.

La oferta de compra de los bonos inició con el anuncio del mandatario, y la liquidación ofrecida concluirá el 22 de este mes.

Bukele anunció en julio que El Salvador compraría todos los bonos de deuda soberana que vencen entre 2023 y 2025, y que los pagos se harán al precio del mercado al momento de cada transacción. Aseguró que, al hacer la recompra anticipada de la deuda, el Estado se ahorraría entre 100 y 150 millones de dólares.

En la tabla de invitación se indica que en los bonos de 2023 el precio de compra será de 910 dólares, mientras que en los bonos de 2025 el precio rondará los 540 dólares. Los tenedores de los bonos que deseen presentar la oferta deberán hacerlo a través de The Depository Trust Company.

Con esta iniciativa El Salvador estaría saldando parte de la deuda adquirida por los gobiernos de la derechista Alianza Republicana Nacionalista (Arena) y del izquierdista Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), que gobernaron el país de 1989 a 2019.



**Usted cuida de ella. Ayúdela a cuidar su visión.**

La enfermedad diabética del ojo no da señales de aviso y puede causar ceguera. Si tiene algún familiar con diabetes, anímelo a que se haga un examen de los ojos con dilatación de las pupilas por lo menos una vez al año.



www.nei.nih.gov/diabetes  
1-877-569-8474

Intentó asesinar a vicepresidenta días antes de que lo intentara su esposo

# Mensajes implican a mujer en intento de matar a Cristina

Sospechosa dice en WhatsApp que no pudo disparar porque Fernández de Kirchner "se metió adentro antes de que le meta el tiro".

ALMUDENA CALATRAVA  
BUENOS AIRES / AP

Una de las detenidas por el intento de magnicidio contra la vicepresidenta argentina Cristina Fernández de Kirchner manifestó en una conversación privada previa en poder de los investigadores que había mandado a matar a la dirigente y que de lograr su propósito se convertiría en una heroína.

"Voy a mandar a matar a Cristina... Me repudí que hablen y no hagan nada. Yo sí voy a hacer", es lo que le comentó Brenda Uliarte a su amiga y otra de las detenidas, Agustina Díaz, en un mensaje de WhatsApp fechado el 27 de agosto, seis días antes de que la pare-

ja de la primera, Fernando Sabag Montiel, falló en el intento de homicidio de la vicepresidenta.

El diálogo se desprende de los peritajes realizados en los teléfonos móviles de los arrestados por el caso, confirmó el miércoles a la AP un funcionario conocedor de la causa judicial que no se quiso identificar porque pesa el secreto de sumario sobre la investigación.

La fecha de la conversación coincide con una multitudinaria manifestación de seguidores de la vicepresidenta que se concentraron frente a su domicilio del barrio de Recoleta, en el centro de Buenos Aires, para brindarle su apoyo luego que días antes un fiscal pidiera una condena de 12 años de prisión e inhabilitación perpetua para ejercer cargos públicos por

presunta corrupción.

Al parecer, Uliarte se encontraba en el lugar porque le escribe a Díaz que no pudo cumplir con su amenaza debido a que Fernández de Kirchner "se metió adentro antes de que le meta el tiro".

Sabag Montiel, un ciudadano brasileño de 35 años, fue detenido tras gatillar dos veces con su pistola Bersa a pocos centímetros de la cabeza de la vicepresidenta el 1 de septiembre. El arma tenía cinco balas pero no llevaba ninguna en la recámara, por lo que la bala no salió, según la policía.

Su novia Uliarte, de 23 años y quien estaba en la misma zona en el momento de los hechos, fue arrestada tres días después y ambos están acusados de haber intentado asesinar a la dirigente peronista. Por su



La vicepresidenta argentina Cristina Fernández saluda a sus seguidores y a la prensa al salir de su casa después de que una persona le apuntara con un arma en el barrio de Recoleta en Buenos Aires, Argentina, el viernes 2 de septiembre. FOTO: GUSTAVO GARELLO / AP

parte, Díaz fue arrestada la noche del lunes bajo la sospecha de confabulación.

Una cuarta persona identificada como Gabriel Carrizo fue detenida el jueves por la tarde, confirmó una fuente del ministerio de Seguridad que pidió reserva de identidad porque la investigación está bajo

secreto de sumario.

Carrizo es señalado como el responsable de un emprendimiento de venta callejera de copos de nieve, del que formaban parte Uliarte y Sabag Montiel.

Fernández de Kirchner, quien gobernó entre 2007 y 2015, se presentó la víspera como querellante en la cau-

sa, lo cual le permite tener acceso al expediente.

Su abogado Manuel Ubeira subrayó el miércoles en declaraciones de Radio 10 que "este no es un hecho de un loco irresponsable que anda suelto... parece que es un grupo de personas organizadas con determinado propósito".

## CONGRESO ELIGE NUEVO PRESIDENTE OPOSITOR

# Perú: Castillo cambia a otros dos ministros

FRANKLIN BRICEÑO  
LIMA, PERÚ / AP

El presidente peruano Pedro Castillo juramentó como canciller a un reconocido profesor de Derecho Constitucional que había renunciado intempestivamente al cargo cinco semanas atrás sin explicar los motivos.

Junto a César Landa, quien ejerció como ministro de Relaciones Exteriores entre febrero y agosto, el mandatario también juramentó a Jenny Ocampo como ministra de Agricultura con los que se han pro-

ducido 70 cambios en las 19 secretarías que integran el gobierno que inició hace casi 14 meses, un récord inédito.

El nuevo canciller dijo en sus redes sociales tras jurar casierca de la medianoche del martes que volvía con la misión de fortalecer la política internacional de Perú, "resguardando las instituciones democráticas y los derechos humanos, con transparencia y honestidad".

El mismo lunes, el congreso peruano eligió a un militar retirado como nuevo presidente legislativo luego que su antecesora fue destituida la semana pasa-

da tras difundirse audios donde conversa con el jefe de su grupo político, quien le pedía a ella acelerar la aprobación de una ley para su beneficio electoral.

Con 67 votos a favor el legislador conservador y opositor José Williams, un exjefe del Comando Conjunto, dirigirá el puesto más estratégico del Parlamento hasta el 28 de julio de 2023.

"Tenemos la responsabilidad de mejorar la imagen del congreso", dijo Williams tras su elección. Añadió que mantendrá una relación de diálogo con el ejecutivo para satisfacer las necesidades de la población.

## POR COBRAR SOBORNO, ACUSA LA JUSTICIA

# Bolivia: 8 años de prisión a exministro de Luis Arce

LA PAZ, BOLIVIA  
AP

Un tribunal sentenció a ocho años de cárcel por corrupción a un exministro del presidente Luis Arce, la primera condena en años a un alto funcionario por ese delito en Bolivia, donde la justicia

ha sido señalada por su falta de independencia del poder político.

El exdirigente campesino Edwin Characayo, exministro de Desarrollo Rural y Tierras, fue condenado por cohecho pasivo tras cobrar un soborno de 20.000 dólares para favorecer a particulares con la titulación de tierras fiscales, según el dictamen

del Tribunal de Sentencia Anticorrupción de La Paz divulgado el miércoles.

Characayo llevaba menos de cinco meses en el cargo cuando fue detenido en abril de 2021 mientras recibía el soborno en la calle. Al salir de la audiencia el exfuncionario dijo a la prensa que los jueces no valoraron sus pruebas de descargo.



**Servicios de Abogado y Notario**

*Notario*

**Escrituras Públicas y Actas Notariales de todo tipo, permitidas por las Leyes salvadoreñas:**

- Poder General Administrativo, General Judicial o Especial
- Certificación de validación de copias al original
- Compra-venta de inmuebles
- Reconocimiento de hijos
- Legalización de Firmas
- Declaraciones Juradas
- Convenio de Divorcio
- Testamentos

**Solicitudes y trámites varios**

- NIT, Patentes, Marcas, Derechos de Autor, etc.

**Asesoría y Asistencia, junto con nuestros asociados en El Salvador, en Juicios y Diligencias**

**WhatsApp**  
+15406840377

*Grego Pineda*  
Abogado y Notario de El Salvador

**Email**  
grego@pinedasconsulting.com



FOTO: CORTESIA

# Fiesta DC ya tiene su Reyna Morelys Urbano y se inician festejos.

**POR NELLY CARRIÓN**

La Presidenta del Festival Fiesta DC María Patricia Corrales dio por inaugurada la celebración de los 50 años del Festival "Fiesta DC" que tiene como sede todos los años Washington.

Con un nutrida concurrencia arranco con mucho éxito el desfile de representantes de los países

participantes.

El desfile de trajes típicos, la demostración de talento y lo más importante las respuestas a preguntas que definen la personalidad de cada una de ellas.

La labor del jurado fue difícil ya que todas merecían ganar, luego de una votación se dio a conocer a la ganadora de la corona.

Fue Morelys Urbano Miss República Dominicana, Morelys Urbano coronada como La Reyna

del Festival Fiesta DC 2022 entre un ramillete de bellezas latinas.

También resultaron ganadoras las representantes de Colombia, Isabella Charra, mientras que la peruana Marie Mendoza fue elegida Miss Simpatía y Miss Parade.

La soberana Morelys Urbano Reyna del Festival Fiesta DC junto a las finalistas serán quienes habrán el Desfile de las Naciones que tendrá lugar el domingo 25 de septiembre 2022 de 1.00 pm

a 4.00 pm. en la Constitution Av NW entre la 7 y la 14.

Al desfile también acudirá la Alcaldesa del Distrito Muriel Bowser quien junto a otras personalidades recorrerá formara parte del desfile seguida de las delegaciones de comparsas que representan con trajes, danzas y bailes de cada país participante, como una demostración del orgullo de la cultura de los pueblos.

El día anterior el sábado 24 de

11.00 am a 7.00 pm en la Avenida Pennsylvania Ave entre las 3 y la 7 Street en tres tarimas se podrá disfrutar del Festival Fiesta DC que presentará una gran cartelera con artistas de la talla de Frank Reyes, Los Manboteros, Malacates, La Maquina de El Salvador, Hermanos Galvan, La Mar NYC, Los Jaguares de Guatemala, Rina B, Swey Diaz, Maya Awal entre otros, lo más importante es que la entrada es totalmente gratis.

Washington Hispanic 2022  
**HERENCIA HISPANA**

Es el Presidente Emérito de la Organización  
**UnidosUS rinde emotivo homenaje a Raúl Yzaguirre**

**WASHINGTON HISPANIC**

Como de los derechos civiles, recibió también la Medalla Presidencial de la Libertad en julio. Un homenaje a la vida y al legado de su Presidente Emérito Raúl Yzaguirre, rindió la coalición UnidosUS en una emotiva recepción, que siguió al reciente tributo presentado por el presidente Joe Biden, que le entregó la Medalla Pre-

sidencial de la Libertad en julio, la distinción civil más alta en toda la nación. El último evento se llevó a cabo en el Centro de Convenciones Walter E. Washington, y contó con la asistencia de cientos de invitados que llegaron desde toda la nación. Con dicha recepción se dio inicio al Mes de la Herencia Hispana, que se desarrolla anualmente del 15 de Septiembre al 15 de Octubre. Entre los asistentes y oradores de la ceremonia

estuvieron, José H. Villarreal, expresidente de la Junta de UnidosUS; Xavier Becerra, secretario de Salud y Servicios Humanos; el congresista demócrata Joaquín Castro, del 20th Distrito de Texas. Asimismo, Marco A. Davis, Presidente y CEO del Instituto del Caucus Hispano del Congreso; Elba Montalvo, exPresidenta and CEO de The Committee for Hispanic Children and Families; Delia de la Vara, Senior VP, Advancement and External Re-



**Raúl Yzaguirre, la leyenda viviente de los derechos civiles en EEUU** recibe un merecido homenaje de UnidosUS en el Centro de Convenciones Walter E. Washington, rodeado de líderes y discípulos de todo el país. PHOTOS BY UNIDOSUS.

**VIERNES 23 DE SEPTIEMBRE 2022 9:30 PM A 2:00 AM**

**La Peña del "ajo"**  
 PRESENTA  
**FIESTA CRIOLLA**  
 JARANA DEL TIEMPO A

**PEPE ARCELA**  
 Con su voz privilegiada rinde tributo a  
**PANCHITO JIMENEZ**  
**HUMBERTO CERVANTES**

**NOHEMY La Bomba Rubia**

**Miguel Chacaltana**  
**Jose Chacaltana**

**Alfonso Reyes**  
 Maestro de Ceremonia

**Martin Zuñiga**

**Lucho Solar**

**VESTIR ELEGANTE**

PARA RESERVAS Y COMPRA DE ENTRADAS  
**301 710 7237**

**EL AGUILA RESTAURANT**  
 7926 GEORGIA AVE, SILVER SPRING, MD 20910



lations, UnidosUS, y Ben Yzaguirre, hijo de Raúl Yzaguirre. "Estamos orgullosos de estar reunidos para celebrar el legado de Raúl Yzaguirre, un pionero e innovador quien ha dedicado su vida para luchar por la

justicia y la igualdad" dijo Janet Murguía, presidenta y CEO de UnidosUS. "Raúl fue clave en construir UnidosUS y también el movimiento Hispano de los derechos civiles, el cual es una fuerza muy grande hoy en día".

"Su vida al servicio de nuestra comunidad ayudó a darle poder, social y económicamente, a los latinos. Y es un buen ejemplo de las contribuciones a este país hechas por latinos de todos los estratos sociales", concluyó Murguía.

La Alcaldesa Muriel Bowser y la Oficina de la Alcaldesa para Asuntos Latinos Presentan

# CELEBRACIÓN DEL MES DE LA HERENCIA HISPANA

## ◆ 2022 ◆

**8 de Sept - 2 de Oct**  
**THE TROUBLEMAKER**  
Teatro GALA  
3333 Calle 14 NW | 7pm

**Viernes, 9 de Sept**  
**MISS FIESTA DC**  
Fiesta DC  
Lincoln Theatre,  
1215 Calle U NW | 7pm

**Viernes, 16 de Sept**  
**INICIO DEL MES DE  
LA HERENCIA HISPANA**  
La Oficina de Asuntos Latinos  
3258 Calle Mt Pleasant NW | 4pm

**Martes, 20 de Sept**  
**DISTRITO DE CULTURA POP UP**  
La Oficina de Asuntos Latinos  
Entre la Calle 14 y Calle Spring NW | 4pm

**Miércoles, 21 de Sept**  
**CONFERENCIA ANUAL LATINA  
PARA PERSONAS CON  
DISCAPACIDADES Y SUS FAMILIAS**  
Departamento de Servicios para  
Personas con Discapacidades  
Biblioteca MLK,  
901 Calle G NW | 9am

**Jueves, 22 de Sept**  
**SAVOR THE NIGHT**  
Greater Washington Hispanic  
Chamber of Commerce (GWHCC)  
800 Calle 17 NW, 12th Fl | 6pm

**Viernes, 23 de Sept**  
**LATIN RHYTHMS**  
Teatro de la Luna  
La Cosecha,  
1280 Calle 4 NE | 7pm

**Sábado, 24 de Sept**  
**FESTIVAL FIESTA DC**  
Fiesta DC  
Entre la Avenida Pensilvania y  
Calle 14 NW | 11am

**Domingo, 25 de Sept**  
**DESFILE FIESTA DC**  
Fiesta DC  
Entre la Avenida Constitución y  
Calle 7 NW | 1pm

**Martes, 27 de Sept**  
**DISTRITO DE CULTURA POP UP**  
La Oficina de Asuntos Latinos  
1858 Calle Columbia NW | 6pm

**Viernes, 30 de Sept**  
**LATINOS EN EL GOBIERNO**  
La Oficina de Asuntos Latinos  
Mi Vida Restaurante,  
1901 Calle 14 NW | 6pm

**Martes, 4 de Oct**  
**DISTRITO DE CULTURA POP UP**  
La Oficina de Asuntos Latinos  
Colada Shop,  
10 Calle Pearl NW | 4pm

**Martes, 4 de Oct**  
**CELEBRANDO A NUESTROS  
ADULTOS MAYORES**  
La Oficina de Asuntos Latinos  
Centro Municipal Frank D. Reeves,  
2000 Calle 14 NW | 10am

**Viernes, 7 de Oct**  
**PANEL DEL DISTRITO DE CULTURA**  
La Oficina de Asuntos Latinos  
Plaza Lauriol,  
1835 Calle 18 NW | 6pm

**Sábado, 15 de Oct**  
**NOCHE CULTURAL**  
La Oficina de Asuntos Latinos  
Campus de la Escuela Cardozo,  
1200 Calle Clifton NW | 6pm

Washington Hispanic 2022  
**HERENCIA HISPANA**

SELECTA EXHIBICIÓN DEL ARTISTA HÉCTOR J. TORRES

# Arte por una buena causa

WASHINGTON HISPANIC

Como parte del inicio de las actividades del Mes de la Herencia Hispana, el artista Héctor Torres presentó una exhibición-venta con más de 58 obras de su creación.

El evento contó con cientos de invitados, entre los cuales estaba la alcaldesa de Washington, DC, Muriel Bowser, y reunió a líderes comunitarios, políticos y empresarios locales.

Héctor J. Torres, se mostró muy satisfecho con el resultado de la exposición y anunció que parte



La alcaldesa Muriel Bowser rodeada por el artista Héctor J. Torres y el empresario Jay Haddock (a la izquierda).

de las ganancias de la venta de las obras serán destinadas a la escuela Carlos Rosario, en Washington DC.

El Hotel Ven, en Embassy Row es verdaderamente

un hotel de "ARTE" e único en la ciudad, que ha creado una galería específicamente para presentar talento local. Torres es uno de los pocos, si acaso el único ar-

tista Latino en presentarse allí, una situación que a él le gustaría ayudar a cambiar, introduciendo a otros latinos, según comentó.

"El Ven Hotel Embassy Row tiene como empeño en su galería darle oportunidad a los artistas residentes del Distrito de Columbia, y quiere atraer a diversos grupos de la comunidad y entre ellos a artistas hispanos, que en este caso efectivamente celebran El Mes de la Herencia Hispana, y me brindaron el honor de ser su invitado en esta ocasión", dijo Torres.

"Jennifer Goodman, la Directora Del Ven Embassy Row Hotel, me ha invitado



Una de las obras puestas en exhibición-venta por el artista Héctor J. Torres en el Ven Hotel, Washington DC.

FOTOS: CORTESÍA

a ayudar a montar o conseguir otros artistas LatinX para dar oportunidades de mostrar su arte. El Ven Ho-

tel Embassy Row genuinamente es el único 'Art Hotel' en la ciudad capital", concluyó.

# FIESTA DC 2022 Festival DESFILE

VEN Y DISFRUTA DEL FESTIVAL Y DESFILE MAS DESTACADOS DE LA CAPITAL

**FRANK REYES • LOS MAMBOTEROS • MALACATES • LA MAQUINA DE EL SALVADOR • HERMANOS GALVAN**  
**LA MAR NYC • LOS JAGUARES DE GUATEMALA • RINA B. • SWEY DIAZ • MAYA AWAL**

**SAB. SEP. 24**  
**FIESTA DC FESTIVAL**  
 DESDE 11:00AM A 7:00PM  
 PENNSYLVANIA AVE. BETWEEN 3RD AND 7TH STREET, NW

**DOM. SEP. 25**  
**DESFILE DE LAS NACIONES**  
 DESDE 1:00PM A 4:00PM  
 CONSTITUTION AVE NW BETWEEN 7TH AND 14TH STREET, NW



FOTO: CORTESIA

# Cómo pueden las personas mayores comenzar a hacer ejercicio

**AGENCIA**

**T**omar la decisión de volverse físicamente activo puede ser una de las mejores cosas que puede hacer por su salud. El ejercicio y la actividad física no solo son excelentes para su salud mental y física, sino que también pueden ayudarlo a mantenerse independiente a medida que envejece.

Ahora, hablemos de cómo empezar.

**¿Cuánta actividad necesitan las personas mayores?**

Las personas de la tercera edad, debe hacer al menos 150 minutos (2 ½ horas) a la semana de ejercicio aeróbico de intensidad moderada, como caminar a paso ligero o bailar rápido.

Lo ideal es estar activo por lo menos tres días a la semana, pero cualquier actividad física es mejor que no hacer nada.

Además, debe realizar actividades para fortalecer

los músculos, como levantar pesas o hacer abdominales, al menos dos días a la semana.

Las Pautas de Actividad Física también recomiendan que, como parte de su actividad física semanal, combine una variedad de ejercicios.

Por ejemplo, pruebe ejercicios de equilibrio, así como actividades aeróbicas y para fortalecer los músculos. Si prefiere la actividad aeróbica de intensidad vigorosa (como correr),

trate de realizar al menos 75 minutos a la semana.

**Cómo pueden las personas mayores comenzar a hacer ejercicio**

El ejercicio y la actividad física son excelentes para su salud mental y física y lo ayudan a mantenerse independiente a medida que envejece.

**Comience lentamente al hacer ejercicio**

La clave para tener éxito

y no lesionarse al iniciar una rutina de actividad física es comenzar lentamente a partir de su nivel de condición física actual.

El exceso de ejercicio puede causar lesiones, lo que puede hacer que termine dejando el ejercicio. El mejor enfoque es progresar a un ritmo constante.

**Para reducir su riesgo de lesionarse:**

■ Comience su programa de ejercicios lentamente con ejercicios de baja

intensidad.

■ Haga alguna actividad ligera o ejercicios de calentamiento antes de su rutina de ejercicio regular y ejercicios de enfriamiento después. Al hacer ejercicio al aire libre, tenga cuidado de su entorno.

■ Tome agua antes, durante y después de su sesión de entrenamiento, incluso si no tiene sed. Juegue al lanzarse la pelota, “kickball”, baloncesto o fútbol.

# Cómo pueden las personas mayores comenzar a hacer ejercicio

■ Vístase con ropa y zapatos deportivos adecuados para la actividad que va a hacer.

■ Si tiene algún problema de salud específico, consulte con su médico u otro proveedor de atención médica sobre su plan de ejercicio y actividad física. Hay un espacio donde puede llevar un seguimiento de sus niveles de actividad normales durante unos días; inténtelo eligiendo algunos días de la semana y un día de fin de semana. No olvide evaluar su nivel de condición física actual para los cuatro tipos de ejercicio: resistencia, equilibrio, flexibilidad y fortalecimiento.

Quizás esté en forma para correr, pero si no se está estirando, no obtendrá el beneficio máximo del ejercicio que hace. Anote sus resultados para que pueda llevar un seguimiento de su progreso a medida que continúa ejercitándose. Tome notas sobre cómo se siente al hacer estos ejercicios de prueba. Si le fue difícil hacerlos, haga lo que le resulte cómodo y aumente poco a poco.

Si le fueron fáciles, sabrá que su nivel de condición física es mayor. Puede ser más ambicioso y hacer un poco más.

## Tres preguntas para hacerle a su médico sobre el ejercicio

¿Está considerando agregar ejercicio a su rutina diaria o aumentar significativamente su nivel de actividad? Hable con su médico acerca de los ejercicios y las actividades físicas que son mejor para usted. Durante su cita, puede preguntar:

¿Hay algún ejercicio o actividad que deba evitar? Su médico puede hacerle recomendaciones basadas en su historia clínica, teniendo en cuenta cualquier cirugía reciente o problema de salud actual, como ar-



FOTO: CORTESIA

tritis, diabetes o enfermedades del corazón.

Este sería un buen momento para consultar con su médico acerca de cualquier síntoma inexplicable que esté teniendo, como dolor o presión en el pecho, dolor en las articulaciones, mareos o dificultad para respirar.

Su médico puede recomendar que posponga hacer ejercicio hasta que le diagnostique y trate cualquier problema.

¿Mi cuidado preventivo está actualizado? Su médico puede decirle si hay alguna prueba que pueda necesitar. Por ejemplo, las mujeres mayores de 65 años deben revisarse regularmente para ver si tienen osteoporosis.

¿Cómo afecta mi problema de salud a mi capacidad para hacer ejercicio? Algunos problemas de salud pueden afectar su rutina de ejercicios.

Por ejemplo, es posible que las personas con artritis deban evitar ciertos tipos de actividad, especialmente cuando las articulaciones están hinchadas o inflamadas.

Las personas con diabetes pueden necesitar ajustar su horario diario, plan de comidas o medicamentos al planificar sus actividades. Su médico puede hablar con usted sobre cualquier ajuste que deba hacer para asegurarse de que aproveche al máximo su nueva rutina de ejercicios.

## Cómo establecer metas de acondicionamiento físico

Para muchas personas, tener un meta firme en mente los motiva a seguir adelante con un proyecto.

Las metas son más útiles cuando son específicas, realistas e importantes para usted. Asegúrese de revisar sus metas regularmente a medida que avanza o cambian sus prioridades.

## Anote sus metas de acondicionamiento físico a corto plazo

Las metas a corto plazo le ayudarán a hacer de la actividad física una parte regular de su vida diaria. Para estas, piense en las cosas que necesitará obtener o hacer para estar físicamente activo.

camente activo.

Por ejemplo, es posible que deba comprar zapatos para caminar (en inglés) o completar un Registro de actividades para que pueda descubrir cómo incluir la actividad física en su día. Asegúrese de que sus metas a corto plazo realmente lo ayuden a mantenerse activo.

Estos son algunos ejemplos de objetivos a corto plazo:

- Hoy, decidiré ser más activo.
- Mañana, averiguaré de las clases de ejercicio en mi área.
- Al final de esta semana, le preguntaré a mi amigo si quiere hacer ejercicio conmigo un par de veces a la semana.
- En las próximas dos se-

manas, me aseguraré de tener los zapatos y la ropa cómoda que necesito para empezar a caminar.

## Anote sus metas a largo plazo

Después de escribir sus metas a corto plazo, puede identificar sus metas a largo plazo. Enfóquese en dónde quiere estar en seis meses, un año, o dos años a partir de ahora. Las metas a largo plazo también deben ser realistas, personales e importantes para usted. A continuación, le damos algunos ejemplos:

- Dentro de un año, nadaré 1 ½ km (como 1 milla) tres veces por semana.
- El próximo verano, podré jugar lanzar y agarrar la pelota con mis nietos.
- En seis meses tendré mi presión arterial bajo control al aumentar mi actividad física y seguir los consejos de mi médico.

## Escriba un plan para agregar ejercicio y actividad física a su vida

Para algunas personas, hacer un plan de ejercicios y actividad física por escrito les ayuda a cumplir su promesa de hacer más actividad física, en cambio, otras personas pueden iniciar un proyecto nuevo sin planificarlo con anticipación.

Si elige hacer un plan, asegúrese de que el plan sea realista para usted, especialmente a medida que adquiere experiencia en cómo mantenerse activo. Incluso puede hacer un contrato con un amigo o familiar para llevar a cabo su plan. Incluir a otra persona puede ayudarlo a mantener su compromiso. Consulte el Planificador de actividades interactivo de la campaña “Muévete a tu manera” del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos.

El planificador le permite crear un plan de actividad física semanal y luego imprimirlo. Puede elegir entre una variedad de ejercicios divertidos y entretenidos de resistencia (aeróbicos) y para fortalecer los músculos, personalizar sus actividades por ubicación y propósito, e indicar cuánto hará de cada ejercicio. Una vez que tenga su plan, no olvide agregar ejercicios de equilibrio y flexibilidad.

## Revise y actualice su plan de ejercicios de manera regular

Revise y actualice periódicamente su plan y sus objetivos a largo plazo para que pueda aprovechar su éxito. Ajuste su plan a medida que avanza o si su horario cambia.

**TOTAL DENTAL CARE**  
Dentista Familiar y Cosmética  
Dr. Linh Anthony Nguyen, D.D.S., P.C.

CORONAS, PUENTES, DENTADURAS,  
EXTRACCIONES, ROOT CANAL,  
IMPLANTES, COSMETICA DENTAL,  
TRATAMIENTO DE ENCIAS.

Abrimos hasta tarde los sábados y domingos.

ORTODONCIA:  
FRENILLOS PARA NIÑOS Y ADULTOS  
SERVICIO DE EMERGENCIAS  
Aceptamos la mayoría de seguros y Medicaid. Financiamiento a 12 meses sin intereses con crédito aprobado.

703-256-1183  
5017-B Backlick Rd.  
Annandale, VA 22003

**PACIENTES NUEVOS**  
**Limpieza \$60**

Incluye: Examen y consulta.  
Chequeo del cancer bucal  
4 Rayos X (bitewing)  
Precio Regular \$200.  
Sólo pago en efectivo.  
No válido con seguro para terceros.

**Vinh Tran, DDS**



**NUESTROS SERVICIOS:**

- Exámenes completos y Emergencias
- Limpieza Regular y Profunda
- Rellenos y Blanqueamiento
- Tratamientos de Conductos
  - Coronas y Puentes
- Implantes y Dentaduras Parciales



Siempre aceptamos nuevos pacientes! Entra para un examen completo o de emergencia, hablaremos de sus necesidades de salud oral, y cómo podemos ayudarlo mejor.

*Si las citas no son realmente su estilo, de igual forma los pacientes siempre son bienvenidos!*

**Trabajamos con una gran variedad de seguros!**

**6329 ARLINGTON BLVD SUITE C  
FALLS CHURCH VA 22044  
(703) 237 6703 • www.vinhtrandds.com**

Jueves, Viernes, Sabados 9 am to 4 pm • Domingos 9:00 a.m. - 12:00 p.m.

**OURISMAN**  
— TOYOTA OF WOODBRIDGE —



**NATIONAL SALES EVENT**  
Offers end Sept 6



**2022 C-HR**

**REEMBOLSO \$500**

OFERTAS EXPIRAN 09-06-2022

Get \$500 TRS APR Cash on select models of the new 2022 C-HR. Cash from Toyota Financial Services, Inc. on the finance of a new 2022 C-HR (select models). Subject to vehicle availability. Cannot be combined with any other offer. Excludes tax, tags, dealer installed options and dealer processing fee \$899 (VA) \$300 (MD). Vehicle shown is only an example. See dealer to complete details. Ends 09-06-2022.

**2022 COROLLA CROSS**

**REEMBOLSO \$500**

OFERTAS EXPIRAN 09-06-2022

Get \$500 TRS APR Cash on select models of the new 2022 Corolla Cross. Cash from Toyota Financial Services, Inc. on the finance of a new 2022 Corolla Cross (select models). Subject to vehicle availability. Cannot be combined with any other offer. Excludes tax, tags, dealer installed options and dealer processing fee \$899 (VA) \$300 (MD). Vehicle shown is only an example. See dealer to complete details. Ends 09-06-2022.

**2022 SIENNA**

**REEMBOLSO \$500**

OFERTAS EXPIRAN 09-06-2022

Get \$500 TRS APR Cash on select models of the new 2022 Sienna. Cash from Toyota Financial Services, Inc. on the finance of a new 2022 Sienna (select models). Subject to vehicle availability. Cannot be combined with any other offer. Excludes tax, tags, dealer installed options and dealer processing fee \$899 (VA) \$300 (MD). Vehicle shown is only an example. See dealer to complete details. Ends 09-06-2022.

**2022 TACOMA**

**REEMBOLSO \$1000**

OFERTAS EXPIRAN 09-06-2022

Get \$1000 LEASE CASH on select models of the new 2022 Tacoma. Lease Cash from Toyota Financial Services, Inc. on the finance of a new 2022 Tacoma (select models). Subject to vehicle availability. Cannot be combined with any other offer. Excludes tax, tags, dealer installed options and dealer processing fee \$899 (VA) \$300 (MD). Vehicle shown is only an example. See dealer to complete details. Ends 09-06-2022.

✓ **MAL CRÉDITO**  
✓ **BANCARROTA**  
**NO HAY PROBLEMA, TODOS SON BIENVENIDOS!**

**¡NO PAGOS POR 90 DIAS!**

**SOMOS EL DEALER**



**ESPECIALIZADOS EN**

**TAX ID!**

**2010 TOYOTA CAMRY XLE V6**



**\$11,380**

**2010 TOYOTA TACOMA BASE**



**\$13,988**

**2013 HYUNDAI ELANTRA GT**



**\$11,500**

**2013 NISSAN XTERRA PRO-4X**



**\$15,988**

**2015 TOYOTA RAV4 LE**



**\$20,455**

**2017 TOYOTA COROLLA LE**



**\$20,000**

**2017 TOYOTA RAV4 HYBRID XLE**



**\$21,000**

**2018 HONDA HR-V EX AWD**



**\$20,455**

**... Y MUCHOS MAS PARA ELEGIR!**

Excludes tax, tags, dealer installed options and dealer processing fee \$899 (VA) \$300 (MD). On approved credit. Vehicle shown is only an example. Offers cannot be combined. See dealer to complete details.

GERENTE DE PISO



Carlos Jovel  
(703) 975 4010

VENDEDOR #1  
VENTAS



José Cuzco  
(347) 563 6396

VENTAS



Jonathan Nativ  
(540) 446 9927

VENTAS



Steve Ascencio  
(703) 868 7266

VENTAS



Maverick Moreno  
(571) 343-8825

VENTAS



Raul Montoya  
(571) 205-2837

VENTAS



Eddy Vergara  
(240) 370-6366

VENTAS



Harrison Ramos  
(703) 362-6949

SENIOR DESK  
MANAGER



Enrique Marquez  
(703) 543-5632

FINANCIAMIENTO



Bobby Escobar  
(703) 543-5632

ATENCION AL CLIENTE



Cynthia Bonilla



Gabriela Martinez

**(703) 259-8851**

**toyotaofwoodbridge.com**

14227 Jefferson Davis Hwy Woodbridge, VA 22191

## Toyota la ofrece como opción en sus concesionarios



# Toyota GR Supra sorprende con nueva transmisión manual

Con frecuencia, los ejecutivos de Toyota recibían preguntas de sus clientes sobre si habría una versión manual del GR Supra. De inmediato tomaron en serio esos comentarios y comenzaron a desarrollarlo. El miércoles 7, un alto funcionario del fabricante mostró su satisfacción al anunciar que a partir de su modelo GR Supra 2023, que ya está en sus concesionarios, de poder ofrecer el complemento perfecto para el motor de alto rendimiento y alto torque de Supra gracias a una nueva transmisión manual inteligente (iMT) de seis velocidades. La novedad estará disponible en sus versiones Premium y A91-MT Edition. Además, el A91-MT se ofrece en dos colores exteriores exclusivos, Burnout y CU Later Gray, ambos con un exclusivo interior tapizado en cuero color avellana.

FOTO: TOYOTA NEWS

>6

SU MOTOR GENERA 315 HP

## Civic Type-R 2023, el Honda más poderoso

BRUNO MAGNI  
AUTOPROYECTO.COM

**H**onda presentó el Civic Type R 2023 el mes pasado, pero no compartió ninguna especificación del compacto deportivo. Lo único que nos dijeron es que era el automóvil con insignia Type R más poderoso de la historia. Finalmente, la marca automotriz ha revelado su potencia.

El nuevo modelo generará 315 caballos de fuerza (hp) a 6,500 rpm y 310 lb-pie de torque. Esa es una me-

jora de 15 libras-pie sobre el modelo saliente. El Civic Type R 2023 es el vehículo de fábrica más potente que Honda haya ofrecido a los clientes estadounidenses.

El aumento de potencia es en realidad gracias a un turbo rediseñado que presenta una nueva turbina y ajustes en los sistemas de admisión y escape. También tiene una parrilla más grande que alimenta un radiador y un ventilador más grandes.

El auto también tiene un volante más liviano, y Honda dice que la palanca de cambios cuenta con una nueva palanca de alta rigi-

dez y un patrón de cambios optimizado. La relación final también es más corta, 3.842 frente a 4.111 de la generación pasada.

Al igual que el Civic normal, el nuevo Type R se asienta sobre una distancia entre ejes ligeramente mayor que la de su predecesor. Los anchos de vía aumentan una pulgada en la parte delantera y 0,75 pulgadas en la parte posterior. Finalmente, las llantas 245/30R20 de la versión anterior se han cambiado por las 265/30R19, que son más anchas y ligeramente más bajas.

Con una potencia adi-



El motor del Honda Civic Type-R desarrolla 315 caballos de potencia (HP) para la versión que se vende en EEUU.

FOTO: HONDA.NEWS

cional, sus neumáticos más cortos y la transmisión final también más corta deben contribuir a una mejora notable en la aceleración del Type R. Todavía no sabe-

mos el peso del nuevo Type R, aunque otras versiones de este Civic actual pesan casi lo mismo que sus predecesores.

Honda tampoco ha pu-

blicado aún los precios del Type R. Esa información debería llegar en el otoño, pero se espera que el auto cueste alrededor de \$40,000 por unidad.

EN SUBASTA DEL ESCORT RS TURBO QUE ELLA MANEJABA

# Ford de Princesa Diana se vendió en \$862,000



Este Ford Escort RS Turbo, que originalmente era blanco, fue uno de los autos favoritos de Lady Di.

FOTO: SILVERSTONE AUCTIONS

MARCOS BUREAU  
AUTOPROYECTO.COM

El 31 de agosto se cumplieron 25 años del trágico fallecimiento de la princesa Diana (Lady Di) y eso fue motivo para que la subasta del Ford Escort RS Turbo que perteneció a esta inigualable mujer adquiriera mayor noto-

riedad. Además, se trató de un auto que originalmente fue de color blanco pero que, debido a una petición especial de Diana Spencer, Ford accedió a pintarlo de color negro.

No se sabe quién fue la persona que conservó el auto después del fallecimiento de la princesa de Gales, pero lo que sí se sabe es que el auto contaba con

24 mil 954 millas cuando fue subastado por Silverstone Auctions hace algunos días.

Este coche era el que manejaba Lady Di cuando circulaba por Londres. Su elección del color negro no fue casualidad. Más allá de un mero capricho, el color negro fue elegido por cuestiones de seguridad.

Y el impecable estado de conservación del vehículo

determinó que alcanzara un precio de \$862,944 al tipo de cambio actual, esto es, un 2 mil 062 por ciento más de lo que costó el año en que salió a la venta.

El Ford Escort RS Turbo no fue el único que perteneció a Lady Di, pero sí uno de sus favoritos. Se dice que entre 1985 y 1988 ella recorrió casi 7,000 millas a bordo de este vehículo.



## Ourisman Honda of Tysons Corner



TRABAJAMOS CON TODO TIPO DE CRÉDITO!

EXPERTOS EN FINANCIAMIENTO CON

**TAX ID!**

FORD F-150 SUPERCREW LARIAT TRUCK

2003



stk.TD04917

**\$22,773**

HONDA CR-V TOURING AWD

2017



stk.SUVP02025

**\$25,993**

HONDA CIVIC SPORT HATCHBACK

2019



STK.P222013

**\$26,492**

2017 CHEVROLET

# CORVETTE STINGRAY

8 Velocidades, paddle shift con modo automático, rear-wheel drive, motor 6.2L, 8 cilindros, 69K millas, cuero, control de temperatura automático, sistema de comunicación de emergencia, historial limpio,

Excelentes condiciones



**\$47,854**

HONDA CR-V EX-L SUV

2017



STK.A006171

**\$26,494**

HONDA CIVIC LX SEDAN

2019



STK.P037882

**\$24,392**

HONDA CR-V EX-L AWD SUV

2019



STK.TKL0104C

**\$29,993**

HONDA CR-V LX AWD SUV

2019



STK.A229490

**\$26,592**

TOYOTA RAV4 LE SUV

2019



STK.B035559

**\$28,793**

... AND MANY MORE TO CHOOSE FROM!

**(703) 749-6661**

OurismanHondaOfTysonsCorner.com

1580 Spring Hill Rd. - Vienna, VA 22180



Ledys

Joseph

Jenlady

Jorge

John

Gabriel

VENTAS

VENTAS

VENTAS

VENTAS

FINANCIAMIENTO

FINANCIAMIENTO

Excludes tax, tags, dealer installed options and dealer processing fee \$899 (VA) \$300 (MD). On approved credit. Vehicle shown is only an example. Offers cannot be combined. See dealer to complete details.



ALEXANDRIA TOYOTA



TOYOTA

AlexandriaToyota.com

# AUTOS NUEVOS A PRECIO DE MSRP

- PRECIOS SIN SOBRECARGO
- DIFERENTES A LOS PRECIOS DEL MERCADO

# 1.9% APR

# 48 MESES

UPTO

Offer expires 09-06-2022.

**2022 CAMRY**



**2022 COROLLA**



**2022 HIGHLANDER**



**2022 RAV4**



Qualified buyers can finance a new 2022 Camry (select models) at 1.9% APR for 48 Months. Qualified buyers can finance a new 2022 Corolla (select models) at 1.9% APR for 48 Months. Qualified buyers can finance a new 2022 Highlander (select models) at 1.9% APR for 48 Months. Qualified buyers can finance a new 2022 RAV4 (select models) at 1.9% APR for 48 Months. Excludes tax, tags, dealer installed options and dealer processing fee \$899 (VA) \$300 (MD). On approved credit. Cannot be combined with any other offer. Subject to vehicle availability. Some customers will not qualify. Vehicle shown is only an example. See dealer to complete details. Ends 09-06-2022.

# ACEPTAMOS TAX ID!

# USED CARS



## CADA VEHICULO CERTIFICADO VIENE CON...

- 12-meses/12,000 Millas Garantía Total Limitada
- 7-años/100,00 Millas Garantía limitada del tren de potencia
- 160-Point de Inspección de Calidad
- CARFAX Reporte del historial del vehículo

**TU AUTO EN ALTA DEMANDA!**



**Te ofrecemos el mejor valor por tu vehículo.**

**No importa que no compres tu auto con nosotros.**

**2014 TOYOTA**  
**RAV4 LE AWD**  
**\$19,996**



Stock. P23961

**2020 TOYOTA**  
**COROLLA HYBRID LE FWD**  
**\$23,995**



Stock. P23964

**2018 TOYOTA**  
**RAV4 LE AWD**  
**\$27,996**



Stock. PR23924B

**2016 HONDA**  
**CR-V TOURING FWD**  
**\$27,996**



Stock. N5083B

**2020 TOYOTA**  
**COROLLA LE FWD**  
**\$28,500**



Stock. P23921

**2020 TOYOTA**  
**CAMRY SE FWD**  
**\$28,996**



Stock. P23882A

**2022 TOYOTA**  
**COROLLA APEX SE FWD**  
**\$33,750**



Stock. P23891

**2021 TOYOTA**  
**CAMRY SE FWD**  
**\$33,995**



Stock. PR23979

**2019 TOYOTA**  
**RAV4 LE AWD**  
**\$34,996**



Stock. P23963

**2019 TOYOTA**  
**RAV4 LE AWD**  
**\$34,996**



Stock. P23857

**2021 TOYOTA**  
**CAMRY LE AWD**  
**\$34,996**



Stock. P23906

**2022 TOYOTA**  
**COROLLA HATCHBACK XSE FWD**  
**\$36,500**



Stock. N5692A

Excludes tax, tags, dealer installed options and dealer processing fee \$899 (VA) \$300 (MD). On approved credit. Vehicle shown is only an example. Offers cannot be combined. See dealer to complete details.

# (703) 684-0700

3750 Richmond Highway Alexandria, VA 22305



Douglas Quintanilla  
Sales



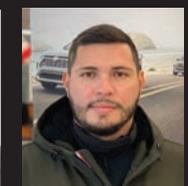
Al Mendoza  
Sales



Jorge Zurita  
Sales



Wilson Moran  
Sales



Michael Alvarenga  
Sales

\* New car special pricing includes all cash rebates and incentives provided by Toyota but excludes taxes, tags, and \$789 Processing Fee. Special Prices are only applicable to the specific vehicle as identified by a stock number and/or VIN and cannot be used in conjunction with other offers.

TOYOTA ANUNCIA OPCIÓN EN MODELO QUE YA ESTÁ A LA VENTA

# GR Supra 2023 nos trae transmisión manual inteligente



Con una amplia vista panorámica, el Toyota GR Supra 2023 trae un sistema de audio JBL Premium de 12 bocinas estándar en todos los modelos Premium y A91-MT que puede accionarse desde un actualizado tablero de instrumentos.

FOTO: TOYOTA

## SALT LAKE CITY, UTAH ESPECIAL

El Toyota GR Supra 2023 agrega una nueva dimensión a la experiencia del conductor gracias a una nueva opción de transmisión manual inteligente de seis velocidades.

Además de una combinación de rendimiento,

potencia y estilo, la incorporación de una palanca de cambios en el Supra 2023 aporta un compromiso práctico con sus crecientes admiradores.

También se aferra a los ajustes en curso de Toyota GAZOO Racing para la quinta generación del Supra, con otra actualización del modelo que continúa dejando su huella en el segmento de sus veloces autos deportivos.

“Regularmente nos

Spreguntaban si habría una versión manual. Inmediatamente tomamos en serio esos comentarios y comenzamos a desarrollarlo, y estamos felices de poder ofrecer a los clientes el complemento perfecto para el motor de alto rendimiento de Supra, con una transmisión manual de seis velocidades”, dijo Mike Tripp, vicepresidente de marketing y comunicaciones de vehículos de Toyota.

La transmisión manual



Los Toyota GR Supra 2023 ofrecen un manejo refinado en todos sus modelos A91, con nuevos ajustes de dirección y suspensión y ahora con la opción de una transmisión manual inteligente. Este modelo viene en un atractivo color Stratosphere Blue.

FOTO: TOYOTA

está disponible como opción en el Supra 3.0 y 3.0 Premium. Este modelo también se suma a su llamativo aspecto con nuevos colores y ediciones especiales. También se producirá un modelo A91-MT Edition, limitado solo para el año modelo 2023.

Los colores para MT 3.0 y 3.0 Premium incluirán todos los que tienen los Supra estándar, pero además el nuevo Stratosphere Blue, que también estará disponible en Supra 2.0. La edición A91-MT estará disponible en Burnout (blanco mate) y CU Later Gray.

El GR Supra MT está llegando a los lotes de los concesionarios ahora con un precio minorista sugerido por el fabricante (MSRP) a partir de \$ 52,500.

Desarrollada por Toyota

GAZOO Racing Engineers en cooperación con Toyota Motor Europe y el proveedor alemán de transmisiones ZF, la transmisión manual del GR Supra se fabricó con componentes diseñados específicamente para adaptarse a las características de potencia y par de su motor de seis cilindros en línea de 382 caballos de potencia.

La caja de cambios manual también cuenta con una transmisión manual inteligente (iMT) programada con un nuevo software que prioriza el rendimiento deportivo.

## Desde las carreras

El GR Supra fue el primer modelo global GAZOO Racing (GR) de Toyota y representa el sueño del presidente de Toyota,

Akio Toyoda, de ofrecer un automóvil que ofrezca puramente el placer de conducir.

Posteriormente, la introducción de modelos, como el GR Corolla y el GR86 cupé reforzaron las cualidades especiales que definen la marca GR: automóviles que nacen de la pasión por la conducción y se basan directamente en la experiencia y los conocimientos ganadores del campeonato mundial de Carreras Toyota GAZOO.

Ahora que es oficial, la adición de una opción de transmisión manual a la línea Supra significa que Toyota ofrecerá sus tres modelos GR en Estados Unidos con palanca, que también es estándar en el GR Corolla y está disponible como opción en el GR86.

PILOTO HOLANDÉS GANA 5TA. CARRERA CONSECUTIVA

# Verstappen acaricia el título tras llevarse el GP de Italia



El piloto holandés Max Verstappen, de Red Bull, conduce su auto para ganar el Gran Premio de Italia en el circuito de Monza, en Italia, el domingo 11.

FOTO: LUCA BRUNO / AP

## DANIELA MATAR MONZA, ITALIA / AP

Max Verstappen volvió a hacer caso omiso de largar rezagado y se alzó el domingo con la victoria en el Gran Premio de Italia, dejándole a tiro de conquistar su segundo título seguido en la Fórmula. Verstappen aventaja por 116 puntos sobre Charles Leclerc, quien acabó segundo tras una enésima cuestionable estrategia de Ferrari en su feudo. El piloto neerlandés

de Red Bull podría matemáticamente coronarse campeón en Singapur el próximo mes.

Fue la primera vez que Verstappen subió al icónico podio de Monza. Su mejor resultado previo en el autódromo fue un quinto puesto en 2018.

Verstappen empezó la carrera en la séptima plaza tras ser uno de los múltiples pilotos que recibieron penalizaciones para la largada en Monza.

El reinante campeón remontó posiciones con solvencia, ubicándose tercero tras la primera curva de la segunda

vuelta. Rebasó al Mercedes de George Russell al inicio de la quinta vuelta y luego fue a la caza de Leclerc, el ganador de la pole con su Ferrari.

El coche virtual de seguridad le dio una oportunidad al aparecer en la 12da vuelta luego que la última carrera de Sebastian Vettel en Monza acabó con el cuatro veces campeón mundial de la F-1 retirándose por un problema de su motor.

Ferrari decidió que Leclerc ingresara a pits para cambiar a neumáticos intermedios, con lo que Verstappen se apoderó

del liderato. Leclerc retomó la carrera como tercero.

Leclerc dejó atrás a Russell y brevemente recuperó el liderato cuando Verstappen realizó un repostaje en la 26ta vuelta, pero intercambiaron posiciones siete vueltas después cuando el piloto de Ferrari entró a pits para su segundo cambio de neumáticos.

El coche de seguridad ingresó otra vez luego que Daniel Ricciardo, el ganador de la carrera del año pasado, abandonó en la 47ma vuelta, provocando que casi todos los pilotos buscaran

cambiar a neumáticos blandos. Pero una pulseada final nunca se materializó, con la carrera culminando detrás del coche de seguridad. Verstappen certificó su quinta victoria seguida y la 11ma de la campaña 2022, una más que el año pasado.

Russell quedó tercero, por delante del español Carlos Sainz Jr. y Lewis Hamilton, quien tuvo que remontar desde muy atrás tras purgar una penalización en la largada.

El mexicano Sergio Pérez, con el otro Red Bull, quedó sexto.



de  
Wheaton

www.fitzgeraldusedcarswheaton.com  
10915 Georgia Ave, Wheaton, MD 20902  
**(301) 933-7400**

**¡ACEPTAMOS TAX ID!**



¡Comunícate con nuestro equipo hispano!

# Autos Usados Certificados

**¡COMPRAMOS TU VEHÍCULO AL MEJOR PRECIO DEL MERCADO!**

Bajo Precio y Bajo Millaje al alcance de tu bolsillo.



Cesar Cuyun Service Advisor  
Sam Hernandez Body Shop Manager

**Servicio y Reparación de primera**

**06 SUBARU**  
  
**TRIBECA**  
STK.BP19340  
**\$ 8,992**

**17 NISSAN**  
  
**VERSA NOTE SV CVT**  
STK.KF95686A  
**\$ 14,490**

**18 HYUNDAI**  
  
**ELANTRA**  
STK.KA50669  
**\$ 15,991**

**15 MITSUBISHI**  
  
**OUTLANDER SPORT ES SUV**  
STK.KG40030  
**\$ 16,990**

**16 CHEVROLET**  
  
**MALIBU LT**  
STK.EM69104A  
**\$ 16,990**

**14 FORD**  
  
**C-MAX HYBRID**  
STK.KG17301  
**\$ 17,990**

**14 VOLKSWAGEN**  
  
**BEETLE 2.0T HATCHBACK**  
STK.KK33279  
**\$ 18,990**

**15 SCION**  
  
**FR-S COUPE**  
STK.KP03291  
**\$ 19,990**

**21 HYUNDAI**  
  
**ACCENT**  
STK.KN39240  
**\$ 19,990**

**16 TOYOTA**  
  
**COROLLA**  
STK.KK09072  
**\$ 20,790**

**19 NISSAN**  
  
**SENTRA SEDAN**  
STK.5744338  
**\$ 20,990**

**19 HONDA**  
  
**CIVIC SPORT SEDAN**  
STK.KK60197  
**\$ 26,491**

**15 LEXUS**  
  
**RX 350**  
STK.KP40247  
**\$ 26,990**

**21 TOYOTA**  
  
**CAMRY SE SEDAN**  
STK.KN66055  
**\$ 27,990**

**21 CHEVROLET**  
  
**SILVERADO 1500**  
STK.KP28123  
**\$ 31,991**

**19 DODGE**  
  
**DURANGO GT**  
STK.KN60519  
**\$ 36,593**

..... y muchos más para elegir!



Carlos Cebollero  
Manager



Brayan Rubi  
Ventas



Jesus Ramos  
Ventas

**Visítanos hoy  
y compra de FitzWay**

# CLASIFICADOS

www.washingtonhispanic.com

VENTA

SERVICIO

CLASIBIENES

EMPLEOS

VARIOS

OTROS SERVICIOS

PARA COLOCAR ANUNCIOS



FAX 202-667-8902



TELEPHONE 240-450-1779



8630 Fenton St. Suite 518 Silver Spring MD 20910

HORA DE CIERRE miércoles 5:00

ANUNCIOS PREFERENTES

La veracidad del contenido en los anuncios publicados son responsabilidad del anunciante. Errores en los anuncios deben ser notificados en 48 horas.

## Conrad Gaarder Escudero



**ABOGADO, 30 años de experiencia**

ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703) 587-6188  
Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS

**ATENDEMOS EN ESPAÑOL**

## Oficinas Legales KIRK RANKIN & ASOCIADOS

Accidentes  
Inmigración  
Bancarrota

*Preocupados por su estatus inmigratorio?*

*Tiene orden de deportacion o caso criminal?  
Todavía existen oportunidades para obtener la residencia*

**LLAMENOS HOY**

WWW.KIRKRANKIN.COM PARQUEO GRATIS HABLAMOS ESPAÑOL

**OFICINA VIRGINIA**

6231 Leesburg Pike, Suite 106  
Falls Church, VA 22044

**703-532-2700**

**OFICINA MARYLAND**

11002 Veirs Mill Rd, Ste. 600,  
Wheaton, MD 20902

**301-933-4648**

**PLANOS CON PERMISO DE CONSTRUCCIÓN APROBADO POR EL CONDADO VA-MD-DC**

Realizamos planos arquitectónicos y estructurales para adiciones:

Segundos pisos, garages, decks, porches

Ingenieros y arquitectos disponibles

Llamar:

**(571) 424 3301**

## VENDO NEGOCIO DE ENVÍO DE DINERO

EN SILVER SPRING, MD

Precio Negociable

Interesados llamar al teléfono  
**(703) 906 8263**

Escribir al correo electrónico  
**rrlfservices2022@gmail.com**

## MILNER Carpet Cleaning and Installation Comercial/Residencial

- Eliminamos olores de mascotas
- Extraemos agua de las casas
- Secamos y reinstalamos carpets
- Lavamos Decks con máquinas a presión
- Stretch Carpet

12 años de experiencia con garantía

**Estimados Gratis**

**(571) 236 9870 / (703) 590 5420**

Fax: (703) 590 5420 / www.milnercarpetcleaning.com  
24 horas lunes - domingo



### RENTA & VENTA Washington DC

Rento casa con parqueo de un nivel. 3 cuartos en area super bonita y tranquila.

Comunicarse al telefono  
**(202) 487-1037**

### Washington DC

Vendo townhousse barato, cerca a todo.  
Damos ayuda.

Llamar al  
**(571) 308-3654**

### Silver Spring

En venta casa com basement y 4 cuartos .  
espacio para 3 parqueos.

Llame al  
**(301) 960-3456**

### Hyattsville

Casa en Venta cerca al metro y tiendas.  
Cerca a Washington

Informese llamando al  
**(301) 960-3456**

## CLASIBIENES

### Brookland Manor Apartments

La Lista de Espera para un dormitorio se está abriendo para el Proyecto Basado en la Sección 8 y el programa de Vivienda asequible

Aplicaciones serán aceptadas el martes y jueves entre 11:00 a.m. y 3:00 p.m.

Proyecto Basado en Vivienda Familiar Sección 8 sirve a individuos con ingresos bajos y extremadamente bajos (18 años para arriba) y familias. La lista One Waiting será utilizado y las unidades se ofrecerán cuando sean disponibles. La Lista de Espera está abierto al público. Colocando su nombre en la Lista de Espera no le da el derecho a ser admitido a cualquier programa ni garantiza su elegibilidad en el futuro. La cabeza de la familia debe tener 18 años o mas.

\*\*\*Se aplicará restricciones de ingresos y Preferencia para personas de la tercera edad\*\*\*

Aceptamos toda Fuente de ingresos, incluyendo todo los vouchers para ayuda financiera proveído por el gobierno del Distrito y Federal.

**(202) 529-3150**

2413 14th Street N.E.  
Washington, DC 20018



**OTROS SERVICIOS**

**EMPLEOS**

**FOUR SEASON WELLNESS INC.**

6924 Little River Turnpike,  
Ste. B  
Annandale, Va. 22003

**(703) 333 2811**

Llamar en inglés

*Muy buenos masajes,  
limpio y comfortable  
Todas son coreanas*

**MASAJE RELAJANTE,**

MADERO TERAPIA  
AROMA TERAPIA SPA

Atendiendo en el área  
de Laurel, MD  
lunes- sábado

Llamar al  
**(240) 701 1406**



**MASAJES RELAJANTES**

24 HORAS

**AMANDA**

**(540) 310 7884**

Virginia y Maryland

*Soy soltero, honesto,  
amigable y  
de mediana edad.*

**Busco una latina similar  
para aprender español.**

Trabajadora y responsable para  
compartir negocios y la vida  
juntos e ir de viaje y de turismo  
en los tiempos libres.

Si le interesa, llámeme

**Alex (571) 621 9452**

Centro de Cuidado de Niños

**Necesita ASISTENTE**

Necesita hablar algo de inglés  
Entrenamiento disponible  
Trabajo estable

**BUEN PAGO**

**TODOS LOS FERIADOS  
FEDERALES PAGOS**

**SOLO LLAMAR SI VIVE EN EL  
ÁREA DE SPRINGFIELD, VA**

Llamar entre Lunes a viernes

**(703) 569 2659**

**ATENCIÓN CHICOS Soy Vicky**

**mexicana hace relajamientos**

en Greenbelt, MD

Llame con un día de anticipación  
de 3:00 p.m - 6:00 p.m. para hacer cita

Abierto lunes, viernes y sábados  
Cita es importante

**Una hora \$90 • 1/2 hora \$8 en efectivo**

Llámeme al **(202) 386 4176**

**SALA DE MASAJES DANIELA**



Disfruta de un  
masaje relajante

*Hacemos Realidad  
tus Fantasías*

11:00 a.m. - 10:00 p.m.

Contáctanos

**(240)**

**375 7630**

Annandale, Falls Church, Ruta 50

ESTAMOS NECESITANDO

**PERSONAS  
PARA  
TRABAJAR  
EN SPA**

Con o sin experiencia

Intereadas llamar al

**(240) 615 0626**

**SE NECESITAN ESTILISTAS**

(Ellicott City, MD)

**URGENTE busca Estilistas a tiempo completo/medio  
tiempo para salón americano localizado en mall muy  
concurrido con muchos clientes nuevos**

Se requiere inglés básico, licencia de cosmetología/barbería  
y debe estar autorizado para trabajar en Estados Unidos

Pago competitivo

Llamar en inglés: **(410) 746 7965**

DRY CLEANER  
Necesita

**PLANCHADOR DE  
PANTALONES**

lunes-sábado • tiempo completo  
con experiencia

**PANTS PRESSER  
NEEDED**

Monday-Saturday • Full-time  
With experience

Bowie/Crofton, MD

**(410) 451 3889**

**(443) 996 5704**

**PLANCHADOR DE CAMISAS  
PLANCHADOR DE DRY CLEAN**

Medio tiempo/tiempo completo  
\$150/por día • Menos de 8 horas al día

**DRY CLEANER NEEDS  
SHIRT PRESSER  
DRY CLEAN PRESSER**

Part-time/Full-time • \$150/per day  
Less than 8 hours/day

8775 Centre Park Dr. Columbia, MD 21045

**(443) 253 2637**

DRY CLEANER  
ESTÁ CONTRATANDO

**Personal para  
lavandería-planchadores  
para camisas  
y dry clean, embolsar**  
Con experiencia

PAGAMOS HASTA \$600+/-SEMANA  
5 días a la semana

Localizada en Bethesda, MD  
Cerca de Bethesda Metro

**(301) 468 7303**

ESTAMOS CONTRATANDO  
**PLANCHADOR DE CHAQUETAS,  
PANTALONES, CAMISAS Y  
CAJERA**  
Con experiencia

HIRING

**JACKET, PANTS, SHIRT  
PRESSER AND CASHIER**

With experience

SILVER SPRING, MD

**(240) 483 1210**

**SE BUSCA  
PLANCHADOR DE CHAQUETAS,  
UN PLANCHADOR DE  
PANTALONES Y PERSONA  
PARA DELIVERY**  
Con experiencia

**LOOKING FOR JACKET  
PRESSER, PANTS PRESSER  
AND DELIVERY PERSON**  
with experience

Hyattsville, MD

**(443) 848 6267**

DAYCARE

**SE NECESITA PERSONA PARA  
TRABAJAR CON NIÑOS EN UN  
DAYCARE Y OFICINA**

Part-time/Full-time • Bilingue  
Trabajo en Germantown, MD

También se necesita  
**PERSONAS PARA TRABAJAR  
EN VENTAS  
EN UN ALMACÉN DE MUEBLES**

Por favor llamar

**(301) 540 1797**

**AYUDANTE  
DE COCINA**

Para guardería de personas  
mayores

(Senior Daycare Center)

En Alexandria, VA

**(703) 303 7471**

Jenny Lee

CON/SIN EXPERIENCIA

BLUE DOOR PAINTERS, INC.  
Necesita contratar

**Pintores y  
carpinteros**

bilingües, mínimo 5 años de  
experiencia con referencias;  
ofrecemos beneficios  
Interesados enviar curriculum  
office@bluedoorpainters.com

**(703) 504 2000**

**EMPLEADA DOMÉSTICA**  
Tiempo completo, cama afuera

Se necesita en las afueras de  
Maryland. Limpieza, lavandería,  
cocina, lunes- viernes. Debe  
hablar inglés, licencia válida de  
manejo. Salario depende de  
experiencia. Se requiere  
experiencia y referencias

Llamar en inglés

**(301) 728 4835**

SE NECESITA

**Preparador de sandwiches  
Ayudante de Cocina  
Persona para Limpieza  
Cocinero - Si tiene experiencia,  
el salario será más**

Preferible con experiencia,  
o entrenamos

11890 Old Baltimore Pike Suite A  
Beltsville, MD 20705

**(703) 220 3450**

**(301) 937 4993**

COMPAÑÍA CONCURRIDA DE CATERING EN CAPITOL HEIGHTS, MD

**Necesita persona con experiencia en sandwiches/ensaladas**

Compensación + Beneficios basado en la experiencia

Tiempo Completo/Medio tiempo disponible

**(301) 377- 547**

COMPAÑÍA CONCURRIDA DE CATERING EN CAPITOL HEIGHTS, MD

**BUSCA CHOFER de catering para delivery con experiencia**

Horario flexible

Tiempo Completo/Medio tiempo disponible

**(301) 529 2671**

**NOW HIRING EXPERIENCED CHEFS, CHEF ASSISTANTS AND HELPERS**

for Chinese, Indian, Pakistani and Hispanic food restaurant

Salary depends on experience Good Pay

**ESTAMOS CONTRATANDO CHEFSM ASISTENTES DE CHEF, AYUDANTES CON EXPERIENCIA**

Para restaurant de comida china, hindú, pakistani e hispana

Salario depende de ka experiencia • Buen Pago

Falls Church ,VA/Bailey's Crossroads

**(571) 776 7151 • (703) 270 8217**

ESTAMOS CONTRATANDO

**PERSONAS PARA TRABAJAR EN SUPERMARKET**

Requisitos: inglés basico

Horario flexible

Buen ambiente laboral

APLICAR EN PERSONA

**1321-A Rockville Pike Rockville, MD 20852**

o llamar al **(301) 838 3031**

EURASIAN SERVICE CENTER EN TYSON'S CORNER

BUSCA

**MECÁNICO DE AUTOS**

Frank:

**(703) 893 3045**

Preferible que hablar y leer inglés basico

or frank@eurasianservicecenter.com

**con mínimo 3-5 años de experiencia**

Ofrecemos un buen plan de pagos, beneficios y FINES DE SEMANA LIBRE

Debe tener licencia válida de manejo

DRY CLEANERS

NEEDS

**CASHIER/COUNTER PERSON**

with experience

**(703) 475 3980**

Alexandria, VA

DRY CLEANERS

NECESITA

**PLANCHADOR DE DRYCLEAN Y CAMISAS**

630 S. Washington St. Alexandria, VA

**(703) 475 3980**

SE NECESITAN

**INSTALADORES DE DRYWALL, FINISHEROS Y PINTORES**

Trabajo de inmediato en VA, MD y DC

También trabajos por contrato

**(240) 426 8542**

SILVA CONSTRUCTION DESIGN/BUILDING FIRM

**REMODELADORES**

**CON PASIÓN, ACTITUD Y EXPERIENCIA EN CARPINTERÍA RESIDENCIAL PARA TRABAJAR EN EL ÁREA DEL NORTE DE VIRGINIA**

¿Está recibiendo pagos diarios o cash?  
Señal que su trabajo no está siendo compensado debidamente

Warehouse Worker/Driver con experiencia en materiales de construcción residencial

Remodeladores con mínimo 6 años de experiencia en additions, kitchens y bathrooms

Mínimo 6 años de experiencia verificable, permiso para trabajar, vehículo y herramientas de mano

Beneficios competitivos, gastos médicos, festivos, vacaciones, ahorre y aporte a su seguro social, protección contra accidentes, etc.

Cambie sus condiciones de trabajo hoy, y mejore su calidad de vida

**Llamar al (703) 297 2854** de lunes a viernes 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

**LOOKING FOR CHEF, DISHWASHER, WAITRESSES**

with experience

For Greek/Italian restaurant in Occoquan, VA (close to Woodbridge, VA)

**(703) 347 5555**

woodlawn83@yahoo.com

**ESTAMOS BUSCANDO UN CHEF, LAVADOR DE PLATOS, MESERAS**

Con experiencia

Para restaurante griego/italiano en Occoquan, VA (cerca de Woodbridge, VA)

SE NECESITA

**AYUDANTE**

para compañía de piscinas

Preferible con inglés básico posicion disponible inmediatamente

Llamar en inglés para más información.

**(301) 565 3981**

Oficina en Silver Spring, MD NO NECESITA EXPERIENCIA

**Conéctate**

**www.washingtonhispanic.com**

SE NECESITA

**Preparador de sandwiches Ayudante de Cocina Persona para Limpieza Cocinero** - Si tiene experiencia, el salario será más

Preferible con experiencia, o entrenamos

11890 Old Baltimore Pike Suite A Beltsville, MD 20705

**(703) 220 3450**

**(301) 937 4993**

Silver Spring

**Trabajo en el dia**

Posición disponible para mujer con experiencia de supervisora en edificios de apartamentos o condominios

Requisitos: hablar Inglés, tener licencia de conducir y referencias

Enviar texto

**(301) 366 3876**

Buscamos

**Agentes de Viaje o Secretaria**

para trabajar en oficina en Virginia!

Requisitos: Proactivo • Manejo de Office Manejo de Sabre o Amadeus (no indispensable)

puede llamarnos al **301-294-1166**

**SE NECESITAN LAVADORES DE PLATOS**

**para restaurante familiar**

Localización: Olympians Kingstowne Va

**(703) 550 5003**

Tiempo Completo de día y fines de semana 6 días a la semana

Disponibles horarios de las mañanas y noches

Aplicar en persona

Remodelación Residencial

**Trabajador con buena experiencia, referencias y herramientas para trabajo finos de remodelación**

Por favor llame al

**(301) 897 2129**

Grabe un mensaje claro con número de teléfono y regresaremos su llamada

## Se Necesitan EMPLEADAS DOMÉSTICAS

### Para limpieza de casas

lunes-viernes 7:45- 5:00 p.m.

Venga y únase al equipo de Molly Maid

Excelente pago (\$15-\$20/hora, 40 horas por semana)

-Debe hablar inglés

-Licencia de manejo válida

-Legal para trabajar en los Estados Unidos

Se proveerá carro de la compañía y uniformes

**Llámenos: (703) 538 3570**

2944 Patrick Henry Drive, Suite 28  
Falls Church, VA 22044

## SE NECESITA

RAKU Pan Asian & Sushi Bar en Bethesda, MD está contratando:

## Hosts • Meseros/meseras Bussers Cocinero de Línea

Preferible con experiencia

Por favor llamar para una entrevista

**(301) 213 1652**

**Raku – Bethesda**

7240 Woodmont Ave Bethesda, MD 20814

**Top Notch  
Cleaning Service LLC**

**Busca personal  
para limpieza  
de oficinas  
(part time y full time)**

**(703) 909 0153**

**NECESITAMOS  
SUPERVISORES DE GRUPO  
CON LICENCIA DE CONDUCIR**

Full-time • Lunes-Viernes  
leer y comunicarse en Inglés

Vacaciones y días feriados pagados  
401K

Compañía provee carro  
\$15-\$20/hora más propinas

Llame o e mail  
**(301) 942 4754**

[info@huffnpuffcleans.com](mailto:info@huffnpuffcleans.com)

## Asistente Personal: Para trabajar con un señor cuadriplegico (silla de ruedas).

Licencia de conducir,  
responsable y  
con referencias.

Tiempo completo.

**301-654-5512**

[attorneykevinreilly@gmail.com](mailto:attorneykevinreilly@gmail.com)  
(deje su mensaje)

## Centro de Cuidado de Niños

### Necesita ASISTENTE

Necesita hablar algo de inglés  
Entrenamiento disponible  
Trabajo estable

## BUEN PAGO

TODOS LOS FERIADOS  
FEDERALES PAGOS

SOLO LLAMAR SI VIVE EN EL  
ÁREA DE SPRINGFIELD, VA

Llamar entre Lunes a viernes

**(703) 569 2659**

## LOOKING FOR COUNTER PERSON WITH EXPERIENCE

Chevy Chase

**(443) 848 6267**

SEMINARY DRY CLEANERS

Necesita

**PLANCHADOR  
DE PANTALONES Y  
PLANCHADOR DE  
CAMISAS, PLANCHADOR  
DE CHAQUETAS  
CON EXPERIENCIA**

**(301) 608 0033**

9468 Georgia Ave.  
Silver Spring, MD 20910



## ANUNCIO PÚBLICO A MINORÍAS Y EMPRESAS DE MUJERES

Sagres Construction Corp., es una empresa dedicada a la construcción de obras civiles en calidad de contratista general.

Actualmente estamos en la búsqueda de cotizaciones de empresas subcontratistas con certificación Disadvantaged Business Enterprises y Women Business Enterprises para el proyecto "Small Diameter Water Main Replacement – 16A" en Washington D.C.

Las oportunidades para los subcontratistas incluyen: Servicios públicos de plomería y agua, contratistas de concreto, camiones de volteo, pavimentación, marcado de pavimentación, corte de sierra, fontanero con licencia en conexiones internas.

La fecha de licitación para este proyecto es el 24 de Octubre del 2022.

Si está interesado, comuníquese con Roxana Monterrosa  
al (703) 924 7220

Correo electrónico: [Roxana@sagresconstruction.com](mailto:Roxana@sagresconstruction.com)



## RESTAURANTE COREANO

NECESITA

## LAVADOR DE PLATOS/ PREPARADOR DE COCINA

No necesita experiencia, nosotros entrenamos

Aplicar en persona:

107 Gibbs St.  
Rockville, MD

**(240) 342 6588**



For The International Fresh Foods

VA & MD Weekly Sale: September 16 - September 22, 2022

Fri 16 Sat 17 Sun 18 Mon 19 Tue 20 Wed 21 Thu 22

- Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111
  - Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506
  - Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440
  - Columbia, MD LA Mart 5896 Robert Oliver Pl Columbia, MD 21045 / T: 443-864-4244 / F: 443-864-4275
  - Alexandria, VA LA Mart 5730 Edsall Rd Alexandria, VA 22304 / T: 703-717-9722 / F: 703-717-9878
- Advertisement may contain errors. Quantities and price of sale items are subject to change.

<p><b>FRESAS 1LB STRAWBERRY 1LB</b> \$0.99 EA VIE/SAB/DOM Oferta por Tiempo Limitado</p>	<p><b>MANDARINAS MANDARINE</b> \$1.49 LB VIE/SAB/DOM Oferta por Tiempo Limitado</p>	<p><b>HABICHUELAS GREEN BEAN</b> \$1.49 LB VIE/SAB/DOM Oferta por Tiempo Limitado</p>	<p><b>NECTARINA AMARILLA YELLOW NECTARINE</b> \$0.99 LB VIE/SAB/DOM Oferta por Tiempo Limitado</p>	<p><b>CHILE ROJO LARGO RED LONG HOT PEPPER</b> \$2.49 LB VIE/SAB/DOM Oferta por Tiempo Limitado</p>
<p><b>PIMIENTO VERDE GREEN PEPPER</b> \$0.99 LB VIE/SAB/DOM Oferta por Tiempo Limitado</p>	<p><b>MANZANA AUTUMN CRISP LOCAL AUTUMN CRISP APPLE LOCAL</b> \$0.99 LB VIE/SAB/DOM Oferta por Tiempo Limitado</p>	<p><b>TOMATE 5X6 TOMATO</b> \$0.99 LB VIE/SAB/DOM Oferta por Tiempo Limitado</p>	<p><b>RAMBUTAN RAMBUTAN</b> \$2.99 LB VIE/SAB/DOM Oferta por Tiempo Limitado</p>	

**CARNES** Farmer's Fresh Meat

<p><b>COSTILLA PREMIUM ESTILO LA PREMIUM SHORT RIB LA CUT</b> \$7.99 LB NO TRIMMED</p>	<p><b>BISTEC T-BONE &amp; POTERHOUSE BEEF T-BONE &amp; POTERHOUSE STEAK</b> \$6.99 LB</p>	<p><b>BOLA DE RES ENTERA BEEF WHOLE EYE ROUND</b> \$5.99 LB PAQUETE FAMILIAR</p>	<p><b>RODILLA DE RES BEEF KNEE CAP</b> \$1.49 LB 10LBS BAG ONLY</p>
<p><b>HOMBRO ENTERO DE CERDO WHOLE PORK PICNIC SHOULDER</b> \$1.79 LB PAQUETE FAMILIAR</p>	<p><b>CHULETAS DE CERDO VARIADAS ASSORTED PORK CHOP</b> \$2.69 LB PAQUETE FAMILIAR</p>	<p><b>PALETA DE CERDO SIN HUESO BONELESS FRESH WHOLE PORK BUTT</b> \$3.49 LB PAQUETE FAMILIAR</p>	<p><b>LOMO DE CERDO BONELESS FRESH PORK LOIN</b> \$2.49 LB EN BOLSA ENTERA</p>
<p><b>MUSLO DE POLLO CHICKEN THIGH</b> \$1.59 LB PAQUETE FAMILIAR</p>	<p><b>LOMITOS DE PECHUGA DE POLLO CHICKEN BREAST TENDER</b> \$3.99 LB PAQUETE FAMILIAR</p>	<p><b>PECHUGA DE POLLO SIN HUESO BONELESS CHICKEN BREAST</b> \$2.99 LB PAQUETE FAMILIAR</p>	<p><b>MUSLOS DE POLLO SIN HUESO BONELESS CHICKEN THIGH</b> \$2.99 LB PAQUETE FAMILIAR</p>

**MARISCOS** Dairy Fresh Seafood

<p><b>SPOT SPOT</b> \$3.99 LB FRESCA</p>	<p><b>LUBINA NEGRA BLACK BASS</b> \$2.99 LB FRESCA</p>	<p><b>ALETA SKATE WING</b> \$1.99 LB FRESCA</p>	<p><b>TAMBOR ROJO RED DRUM</b> \$4.99 LB FRESCA</p>
			<p><b>CAMARON BLANCO 21/25 WHITE SHRIMP</b> \$5.99 LB FRESCA</p>

**COMESTIBLES** Save Today on Everything You Need.

<p><b>MI CANTON ARROZ JASMINE 5LB</b> \$5.99</p>	<p><b>LA BANDERITA TORTILLAS DE MAIZ 660Z</b> \$3.99</p>	<p><b>GOYA REMOLACHA EN RODAJAS 150Z</b> \$1.29</p>	<p><b>NATURA'S SALSAS DE TOMATE VARIADAS 7.40Z</b> \$1.69</p>	<p><b>RIO GRANDE PACAYA EN SALMUERA 320Z</b> \$5.99</p>
<p><b>INCA KOLA KOLA DORADA 2LT</b> \$2.29</p>	<p><b>NUOVO AMANECER CREMA SALVADOREÑA 300Z</b> \$3.99</p>	<p><b>LIGO SARDINAS EN SALSA DE TOMATE 5.50Z</b> \$0.99</p>	<p><b>WANGFERM HOJAS DE PLATAN CONGELADAS 1LB</b> \$1.99</p>	<p><b>GUNTER'S MIEL DE ABEJA 800Z</b> \$13.99</p>